

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1969.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3 464 155 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à

Les annexes paraîtront ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1969.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 3 464 155 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet d.d. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van

| De bijlagen zullen later verschijnen.

la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un maximum de 900 000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

N'est pas applicable pour l'année budgétaire 1969 la disposition du 1^{er} alinéa, 2^e phrase et du 2^e alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier 1945 et 7 février 1945.

Titre IV. — Section particulière.

Art. 6.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 20 000 francs pour les recettes et à 66 416 000 francs pour les dépenses.

Art. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 900 000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Werkrechtssraad van eerste aanleg te Brussel.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen, door middel van de geldvoorschotten, uitgaven betalen welke 10 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ertoe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het Departement optreden, provisies toe te kennen.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Is niet van toepassing voor het begrotingsjaar 1969, de bepaling van alinea 1, 2^e zin en van alinea 2 van artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen die, tijdens het op twee na laatste begrotingsjaar, betaald werden aan de werknemers die onder toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1945.

Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Art. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 20 000 frank, voor de ontvangsten en op 66 416 000 frank voor de uitgaven.

Art. 7.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail		850
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	8 757	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		8 757
	1. Administration centrale	97 936	
	2. Services extérieurs	120 103	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		218 039
	1. Administration centrale	340	
	2. Services extérieurs	567	
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		907 1 025
11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique		2 555
11.11	Dépenses de personnel du Conseil national du Travail (pour mémoire)		—
	Total pour le § 1		232 133

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, admi- nistratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Admi- nistration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	1. Administration centrale	2 050	
	2. Services extérieurs	8 950	
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		11 000
	1. Administration centrale	2 894	
	2. Services extérieurs	3 900	
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		6 794
	1. Administration centrale	7 469	
	2. Services extérieurs	5 306	
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		12 775 2 500

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

835	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	11.01
		Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet:	11.02
8 189	5 856	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;	
—	—	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (<i>pro memorie</i>).	
(2)		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
90 501	80 665	1. Hoofdbestuur.	
	(27)		
97 802	85 708	2. Buitendiensten.	
	(24)		
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
292	189	1. Hoofdbestuur.	
510	392	2. Buitendiensten.	
	(3)		
995	870	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	11.05
		Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.	11.10
2 504	2 375		
—	—	Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad (<i>pro memorie</i>)	11.11
201 628	176 480	Totaal voor § 1.	
(2)	(54)		

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):	12.01
1 875	1 330	1. Hoofdbestuur.	
8 625	7 900	2. Buitendiensten.	
(2)	(91)		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
2 814	2 671	1. Hoofdbestuur.	
(110)	(55)		
3 800	3 629	2. Buitendiensten.	
(183)	(15)		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
7 131	7 152	1. Hoofdbestuur.	
(45)	(102)		
5 391	4 810	2. Buitendiensten.	
(1)	(10)		
2 500	2 000	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
(26)	(62)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, rellures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		3 152
12.07	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		246
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		63
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		500
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale ...	2 866	
	2. Services extérieurs ...	10 650	
12.11	Dépenses de formation professionnelle ...		13 516
			105
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		70
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui ...		20 000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...		855
12.15	Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires ...		215
12.20	Lutte contre les poussières dans les charbonnages ...		5
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies ...		90
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles ...		150
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail ...		7 100
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...		1 700
12.26	Dépenses de matériel du Conseil national du Travail (pour mémoire) ...		—
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre belges et étrangers ...		185
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.) ...		375
12.29	Dépenses afférentes à la commémoration du 50 ^e anniversaire du Bureau international du travail.		1 000
	Total pour le § 2 ...		82 396
	Total pour le chapitre I ...		314 529
CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.			
Intérêts :			
21.01	Intérêts sur dettes diverses ...		25
	Total pour le chapitre II ...		25

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
2 691	2 600 (28)	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
243 (3)	154 (1)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
63	52	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ...	12.08
430 (40)	420 (59)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
2 700 8 478 (4)	1 780 6 800	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
105	52	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
70	11	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
16 000	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
980	419	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
—	—	Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.15
5	—	Stofbestrijding in de steenkolenmijnen	12.20
20	—	Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties	12.21
100	54	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten	12.22
4 750 (1)	3 524 (123)	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.	12.23
2 200	2 345	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.24
—	—	Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad (pro memorie)	12.26
80	50	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.	12.27
2 393	2 500	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.) ...	12.28
—	—	Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jarig bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau.	12.29
73 444 (415)	50 253 (546)	Totaal voor § 2.	
275 072 (415)	226 733 (600)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — RENTE EN VERLIEZEN.

Rente :

25	—	Rente op allerlei schulden	21.01
25	—	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Autres subventions aux entreprises :			
32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail ...		100
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...		100
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social ...		100
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine ...		50
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :		
	a) de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier ...	}	412 000
	b) de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières ...		
	c) des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises ...		
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers) ...		500
33.06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (<i>y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures</i>) ...		23 000
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées ...		600
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil ...		1 900
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.) ...		250
33.10	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).		4 111
Transfert de revenus à l'étranger :			
34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne ...		35 000
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail ...		18 426
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés ...		19 700
41.02	Subvention au Conseil national du Travail ...		12 213
Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :			
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi ...		2 602 708
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande ...		13 787
Total pour le chapitre III ...			3 144 545

(In duizendtalen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Overige subsidies aan bedrijven :			
—	—	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.	32.01
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :			
100	10	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang ...	33.02
750	1 150	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	33.03
		Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening :	33.04
371 500 (34 834)	290 000	a) van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen;	
		b) van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen;	
		c) van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
500	500	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05
23 000	20 500	Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.06
500	390	Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling ...	33.07
1 500	875	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités ...	33.08
125	—	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).	33.09
3 979	3 820	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33.10
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :			
28 256	8 434	Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	34.01
16 643	15 115	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie ...	34.02
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
17 400	14 700	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
10 941	10 153	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad ...	41.02
Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :			
4 206 577	3 086 429	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
16 804	15 273	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij ...	42.02
4 698 675 (34 834)	3 467 449	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

72.01	Annuité constante au Conseil national du travail pour acquisition d'immeubles (pour mémoire) ...	—	
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1 739	
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	81	
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	2 421	
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	425	
74.05	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients ,	390	
Total pour le chapitre V		5 056	
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail		3 464 155	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.			
—	—	Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor het verwerven van een gebouw (pro memorie).	72.01
1 255	918 (9)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
45	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.02
2 150	2 240	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
2 825	165	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04
		Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.	74.05
1 000	996		
7 275	4 319 (9)	Totaal voor hoofdstuk V.	
4 981 047 (35 251)	3 698 501 (609)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de fr

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. — Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Emploi et du Travail :		
			Soldes	66 376	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	66 376	—

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954) :		
			Soldes	194	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 11.05 du budget ordinaire)		20
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	194	20
			Totaux pour la section I	66 570	20
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière	66 570	20

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1968

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

uizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht
aan de Diensten van de Eerste Minister. — Bedragen ter beschikking
gesteld van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid: 600 1 A

Saldo's.

Ontvangsten:
— bijzondere: niet-patrimoniale.

Uitgaven:
— niet-patrimoniale.

66 376

66 376

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden
en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministe-
rieel besluit van 25 februari 1954): 630 1 C

174

Saldo's.

Ontvangsten:
— van budgettaire oorsprong (art. 11.05 van de gewone begroting).

Uitgaven:
— niet-patrimoniale.

40

40

174

Totalen voor hoofdstuk II.

66 416

66 416

174

174

Totalen voor sectie I.

Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1968

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPLIERS.

De Minister van Begroting,
A. COOLS.

14

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en 'Arbeid.*

1969	1968	1967
850 000	835 000	424 992

1969	1968	1967
850 000	835 000	424 992

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	750 000	735 000	374 992	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	100 000	100 000	50 000	Directe toelagen (representatiekosten). 112

Augmentation : 15 000 francs.

Répercussion de l'indexation à 125 %.

Vermeerdering : 15 000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 125 %.

Art. 11.02. — *Tratements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

1. Du Ministre de l'Emploi et du Travail.

1. Van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

1969	1968	1967
8 757 000	8 189 000	5 856 000

1969	1968	1967
8 757 000	8 189 000	5 856 000

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	5 034 000	4 663 000	3 678 000	Niet verdeeld (terugbetaling) ... 110
111 Salaire proprement dit	3 102 000	3 019 000	2 033 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	30 000	30 000	21 000	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Tratements barémiques	2 478 000	2 464 000	1 708 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	4 000	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Majoration index	620 000	555 000	325 000	Verhoging index.
Totaux F	3 102 000	3 019 000	2 033 000	Totaal.
112 Allocations directes F	507 000	407 000	85 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	82 000	55 000	25 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	61 000	50 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ	340 000	221 000	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	85 000	70 000	10 000	Verhoging index.
Totaux F	507 000	407 000	85 000	Totaal.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	114 000	100 000	60 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	8 757 000	8 189 000	5 856 000	Algemene totalen.

Rémunérations sur base des effectifs au 1^{er} août 1968.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 augustus 1968.

Nombre — Aantal	TITRES -- GRADES — TITELS -- GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Rembour- sement — Terug- betaling	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinets- vergoeding en vergoeding autobestuurder	Totaux — Totalen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	502 800	—	—	502 800
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	618 000	55 000	673 000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	372 000	40 000	412 000
1	Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	281 460	—	—	281 460
2	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	349 800	—	50 000	399 800
1	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	50 000	50 000
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	377 000	30 000	407 000
1	Chef administratif. — <i>Administratieve chef</i>	—	—	20 000	20 000
1	Secrétaire administratif. — <i>Administratieve secretaris</i>	—	276 000	20 000	296 000
4	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	117 400	255 000	80 000	452 400
1	Secrétaire commissions paritaires. — <i>Secretaris paritaire comités</i> .	—	—	20 000	20 000
1	Technicien. — <i>Technicus</i>	—	258 000	20 000	278 000
1	Aide vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i>	—	234 000	20 000	254 000
4	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	581 000	80 000	661 000
1	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	—	—	20 000	20 000
4	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	—	608 000	80 000	688 000
1	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	98 400	—	20 000	118 400
4	Commis. — <i>Klerk</i>	—	402 000	80 000	482 000
1	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	—	—	20 000	20 000
3	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> ...	108 400	—	166 800	275 200
1	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	—	47 600	47 600
1	Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	—	—	20 000	20 000
3	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	1 054 000	60 000	1 114 000
1	Concierge. — <i>Huisbewaarder</i>	—	—	20 000	20 000
	Majoration 25 %. — <i>Verhoging 25 %</i>	364 565	—	254 850	619 415
	Indemnités éventuelles de départ. — <i>Eventuele vergoedingen voor vertrek</i>	424 960	—	—	424 960
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevorderingen</i> ...	4 375	—	—	4 375
	Pécule de vacances et programmation sociale. — <i>Verlofgeld en sociale programmatie</i>	82 140	—	—	82 140
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	—	—	—
	Cotisations patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	114 300	—	—	114 300
	Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 448 600	5 035 000	1 274 250	8 757 850

Art. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1969	1968	1967
218 039 000	188 303 000	166 373 000 (50 973)

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1969	1968	1967
218 039 000	188 303 000	166 373 000 (50 973)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non ventilé F	7 154 000	5 844 000	5 507 000	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit	187 005 000	158 520 000	142 500 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations pen- sions veuves et orphelins et	13 470 000	10 980 000	9 207 000	— afhoudingen voor bijdragen wedu- wen en wezenpensioenen en
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	6 217 000	5 068 000	4 250 000	— afhoudingen voor bijdragen so- ciale zekerheid.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	121 205 000	110 833 000	113 182 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	5 301 000	4 216 000	3 889 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	23 893 000	12 565 000	1 528 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Licenciements temporaires	— 6 283 000	—	—	Tijdelijk ontslag.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 1 365 000	— 1 053 000	— 1 341 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	36 030 000	28 476 000	22 121 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	4 842 000	1 267 000	—	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	559 000	618 000	570 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 225 000	2 225 000	2 053 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	598 000	640 000	498 000	Verhoging index.
Totaux F	187 005 000	159 787 000	142 500 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	18 983 000	18 364 000	14 251 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	6 636 000	6 265 000	4 602 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	9 547 000	9 547 000	7 954 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	220 000	220 000		Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	60 000	60 000	155 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnité pour accidents du travail.	50 000	50 000		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 470 000	2 222 000	1 540 000	Verhoging index
Totaux F	18 983 000	18 364 000	14 251 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales aux assurances sociales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :</i>
— temporaires F	1 224 000	1 077 000	1 028 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	3 673 000	3 231 000	3 087 000	— vast personeel.
Totaux F	4 897 000	4 308 000	4 115 000	Totalen.
Totaux généraux F	218 039 000	188 303 000	166 373 000	Algemene totalen.

La subdivision en Administration centrale et en Services extérieurs est reprise pour 1969 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De ondervervdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1969 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'État.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	907 000	802 000	581 000 (2 500)	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 907 000 francs prévu pour l'année 1969 se décompose comme suit :

1. <i>Administration centrale</i> F	340 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire et l'indemnité pour prestations irrégulières F	308 000

Het voor het jaar 1969 voorziene krediet van 907 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. <i>Hoofdbestuur</i> F	340 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris en van de vergoeding voor onregelmatige prestaties F	308 000

Majoration de 49 000 francs suite à l'influence de l'index, à l'augmentation des tâches incombant aux différents services, à l'octroi d'une indemnité à l'agent chargé de l'entretien et de la conduite de la voiture-laboratoire et au paiement d'indemnités pour des prestations irrégulières.

b) Jetons de présence F 3 000
c) Traduction simultanée F 29 000

Majoration de 2 000 francs à résulter de l'augmentation probable du nombre de prestations.

2. Services extérieurs F 567 000

a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F 67 000

Majoration de 57 000 francs suite à l'octroi d'indemnités pour des prestations irrégulières. Il s'agit de la révision du système d'indemnisation de prestations supplémentaires le samedi et le dimanche et de prestations nocturnes, révision à laquelle il doit être procédé dans le cadre de la programmation sociale.

b) Jetons de présence F 460 000
c) Traduction simultanée F 40 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Verhoging van 49 000 frank ingevolge de invloed van het indexcijfer, de verhoging van de taken die ten laste vallen van de verschillende diensten, de toekenning van een vergoeding aan de beambte belast met het onderhoud van de laboratoriumauto en de uitkering van vergoedingen voor onregelmatige prestaties.

b) Presentiegelden F 3 000
c) Simultaanvertaling F 29 000

Verhoging van 2 000 frank ingevolge de waarschijnlijke verhoging van het aantal prestaties.

2. Buitendiensten F 567 000

a) Vergoedingen voor overwerk of speciale en onregelmatige prestaties F 67 000

Verhoging van 57 000 frank ingevolge toekenning van vergoedingen voor onregelmatige prestaties. Het betreft de herziening van het systeem van vergoeding van overwerk op zaterdag en zondag en nachtwerk, waartoe dient te worden overgegaan in het kader van de sociale programmatie.

b) Zitpenningen F 460 000
c) Simultaanvertaling F 40 000

Art. 11.05. — *Afferhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	1 025 000	995 000	870 000	Loon in natura 115

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus F 330 000

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. F 50 000

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. :

Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.) F 615 000

d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.) F 30 000

Total F 1 025 000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

L'augmentation de 30 000 francs des crédits prévus au littéra a) « Interventions individuelles à fonds perdus » est due à l'accroissement des effectifs et à l'augmentation du nombre de demandes qui en découle. Cette majoration est imputable à l'extension du cadre de l'Administration de la Sécurité du Travail.

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F 330 000

b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groeperingen F 50 000

c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. :

Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.) F 615 000

d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.) F 30 000

Totaal F 1 025 000

Deze opsomming heeft louter stelwaarde.

De verhoging met 30 000 frank van de kredieten ingeschreven onder littéra a) « Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen » is te wijten aan de verhoging der personeelseffectieven en de ermee gepaard gaande vermeerdering van het aantal aanvragen. Die verhoging is toe te schrijven aan de uitbreiding van het kader der Administratie van de Arbeidsveiligheid.

Art. 11.10. — *Toekenning van ene vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 555 000	2 504 000	2 374 788	Eigenlijk loon 111

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité aux personnes appelées à les aider moralement et/ou religieusement.

Art. 11.11. — *Dépenses de personnel du Conseil National du Travail.*
Pour mémoire. Crédits prévus à l'article 41.02.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan de personen geroepen om hen morele en/of religieuze bijstand te verlenen.

Art. 11.11. — *Personneluitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*
Pro memorie. Kredieten uitgetrokken op artikel 41.02.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 000 000	10 500 000 (2 027)	9 230 000 (91 221)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuite, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étran- gères aux adminis- trations de l'Etat	Rémunération d'experts étrangers à l'Administra- tion	Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Totaux
DIENSTEN	Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren	Gerechtskosten inzake burgerlijke, adminis- tratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, ver- goedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoeken dactylografie- werken enz.)	Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	125 000	100 000	632 000	—	1 193 000	2 050 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendienst</i>	—	—	6 050 000	—	2 900 000	8 950 000
F	125 000	100 000	6 682 000	—	4 093 000	11 000 000

Les prévisions reprises sous « e » Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale F	1 193 000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction	75 000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière F	25 000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions) F	93 000
— Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnalités étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi F	1 000 000
2. Services extérieurs F	2 900 000
— Commissions paritaires : Traduction simultanée par des interprètes spécialisés F	50 000
— Conseils de prud'hommes : Indemnités aux présidents, assesseurs juridiques, rémunérations du personnel administratif (commis et messagers), etc. F	2 850 000

De behoeftenramingen onder « e » Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur F	1 193 000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven F	75 000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissie voor wervings- en loopbaan examens F	25 000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikelen en vertalingen) F	93 000
— Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek F	1 000 000
2. Buitendiensten F	2 900 000
— Paritaire comités : Simultaanvertalingen door gespecialiseerde tolken F	50 000
— Werkrechtshouders : Vergoedingen aan voorzitters, rechtskundige bijzitters, wedden van het administratief personeel (klerken en boden) enz. F	2 850 000

Par rapport à 1968 on constate une augmentation de 175 000 francs au littéra 1, « Administration centrale » et de 325 000 francs au littéra 2, « Services extérieurs ».

1. Administration centrale F +175 000

a) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad ». Augmentation de l'index F 3 000

b) Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés, etc. relatives à la politique de l'emploi. Une augmentation de 100 000 francs est proposée, tenant compte des enquêtes qui auront lieu en 1969. Ces enquêtes porteront sur le travail des femmes, les travailleurs âgés, le chômage des jeunes, les prévisions qualitatives en matière de main-d'œuvre et les problèmes se rapportant aux structures régionales de l'emploi F 100 000

c) Honoraires des avocats et des médecins. Le crédit a été adapté aux dépenses probables compte tenu notamment de l'augmentation de l'index F 25 000

d) Traductions confiées à des bureaux spécialisés. La surcharge de besogne du service de traduction et la technicité des textes obligent les services à faire de plus en plus appel aux bureaux de traduction spécialisés F 15 000

e) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Le crédit y relatif a été établi en fonction du nombre probable de réunions pouvant se tenir en 1969 F 32 000

2. Services extérieurs F +325 000

Cette majoration par rapport à 1968 résulte :

a) de la création des nouveaux conseils de prud'hommes à Asse, Malmédy et Veurne. Ceux-ci fonctionneront probablement à plein rendement en 1969;

b) de l'augmentation des rémunérations des commis et des messagers attachés aux conseils de prud'hommes suite à la hausse de l'index.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

In vergelijking met 1968 wordt een verhoging met 175 000 frank vastgesteld sub. 1, « Hoofdbestuur » en met 325 000 frank sub. 2, « Buitendiensten ».

1. Hoofdbestuur F +175 000

a) Honoraria van medewerkers van het het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail ». Verhoging ingevolge de stijging van het indexcijfer F 3 000

b) Ontwerpen, onderzoeken en navoringen door universitaire centra, private studiecentra, enz. in verband met de werkgelegenheid. Een verhoging van 100 000 frank wordt voorgesteld, rekening houdend met de onderzoeken die in 1969 zullen worden uitgevoerd. Die onderzoeken zullen betrekking hebben op de vrouwenarbeid, de oudere werknemers, de werkloosheid bij de jongeren, de kwalitatieve vooruitzichten inzake arbeidskrachten en de problemen in verband met de regionale structuren van de tewerkstelling F 100 000

c) Erelonen van advocaten en geneesheren. Het krediet werd in overeenstemming gebracht met de vermoedelijke uitgaven rekening gehouden o.a. met de verhoging van het indexcijfer F 25 000

d) Vertalingen toevertrouwd aan vertaalbureaus. De overbelasting van de vertaaldiensten, alsmede de technicité van de teksten noopt de diensten steeds meer op gespecialiseerde vertaalbureaus beroep te doen F 15 000

e) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Het desbetreffend krediet werd vastgesteld in verhouding tot het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1969 F 32 000

2. Buitendiensten F +325 000

Deze verhoging ten opzichte van 1968 is te wijten aan :

a) de oprichting van nieuwe werkrechtsheden te Asse, Malmédy en Veurne. Deze zullen vermoedelijk in 1969 op volle kracht werken;

b) de verhoging van de wedden van de klerken en de boden bij de werkrechtsheden ingevolge de stijging van het indexcijfer.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 794 000	6 614 000 (293 357)	6 300 000 (69 718)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES DIENSTEN							
	Eau, vapeur, gaz, électricité Water, stoom, gas, elektriciteit (a)	Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.) Andere verbruikskosten (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.) (b)	Affranchissement de correspondances Frankering van brieven (c)	Télégrammes et téléphones (abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.) Telegrammen en telefoons (abonnements, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstelling en verplaatsing van telefoontossellen, enz.) (d)	Transport Vervoer (e)	Impositions. Redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.) Belastingen. Retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.) (f)	Totaux Totalen
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i> F	860 000	25 000	90 000	1 311 000	53 000	555 000	2 894 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1 240 000	20 000	10 000	2 364 000	26 000	240 000	3 900 000
F	2 100 000	45 000	100 000	3 675 000	79 000	795 000	6 794 000

En comparaison avec 1968 on constate une majoration de 180 000 francs découlant principalement d'un accroissement de la consommation pour l'éclairage et la force motrice ainsi que de l'augmentation du nombre des abonnements et communications téléphoniques.

In vergelijking met 1968 is een verhoging van 180 000 frank voorzien, hoofdzakelijk wegens een vermeerdering van de gebruikte elektriciteit-verlichting en electriciteit-drijfkracht en het verhoogd aantal telefoonabonnements en -verbindingen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 775 000	12 522 000 (45 853)	11 962 000 (111 176)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	Acquisition d'ouvrages et de publications <i>Aanschaffen van werken en publikaties</i>	Abonnements aux journaux et publications officielles <i>Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties</i>	Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien <i>Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeftigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten</i>	Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) <i>Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties)</i>	Publications par le Département <i>Publikaties door het Departement</i>	Totaux <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . F	2 674 000	484 000	650 000	350 000	312 000	2 999 000	7 469 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	4 264 000	323 000	200 000	450 000	69 000	—	5 306 000
F	6 938 000	807 000	850 000	800 000	381 000	2 999 000	12 775 000

Par rapport à 1968, le crédit présente une augmentation de 253 000 francs.

Cette majoration est due à concurrence de 338 000 francs à l'Administration centrale par :

a) l'augmentation des contrats de nettoyage et la nécessité de rafraîchir certains bureaux F	107 000
b) l'adaptation du poste « acquisitions d'ouvrages et publications » aux besoins des services, compte tenu de leur extension et notamment de l'Administration de la Sécurité du Travail F	64 000
c) la nécessité de louer plus d'appareils extincteurs pour le bâtiment, 5, rue du Commerce, et la location d'un appareil télex pendant l'année 1969 F	38 000
d) l'augmentation des frais d'impression de la Revue du Travail et la nécessité de procéder à la réimpression de plusieurs brochures et publications qui n'a pu être exécutée vu le manque de crédits en 1968 F	129 000

Elle est compensée en partie par une réduction de 85 000 francs en « services extérieurs ».

Ten opzichte van 1968, vertoont het krediet een verhoging van 253 000 frank.

Deze verhoging is voor een bedrag van 338 000 frank te wijten aan het Hoofdbestuur door :

a) de verhoging der schoonmaakcontracten en de noodzaak bepaalde bureaus een oprissing te geven F	107 000
b) de aanpassing van de post « aanschaffing van werken en publikaties » aan de behoeften van de diensten, rekening gehouden met hun uitbreiding inzonderheid van de Administratie van de Arbeidsveiligheid F	64 000
c) de noodzaak meer brandblusapparaten te huren voor het gebouw Handelstraat 5 en het in huur nemen van een telextoestel tijdens het jaar 1969 F	38 000
d) de verhoging van de drukkosten van het Arbeidsblad en de noodzaak over te gaan tot het herdrukken van verschillende brochures en publikaties die wegens gebrek aan kredieten in 1968 niet konden uitgevoerd worden F	129 000

Zij wordt gedeeltelijk gecompenseerd voor een bedrag van 85 000 frank bij de « buitendiensten ».

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties van het Departement » betekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen.

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Natuur	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheds- prijs
Revue du Travail, « Arbeidsblad » et appendices, « Revue du Travail », Arbeidsblad en aanhangsels.	1 624 000	11	Revue men- suelle Maandblad	150	1 100 ex. fr. 650 nl. ex.	1 020 550	400 ou 280 F 400 of 280 F
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail. Bijvoegsels voor het Algemeen Regle- ment voor de Arbeidsbescherming.	450 000	Trimestrielle Driemaandelijks	Feuilles Bladen	50	4 000 ex. fr. 4 000 nl. ex.	Totalité Volledig	50 F prix forfaitaire 50 F vastge- stelde prijs
Recueil des actes des unions profession- nelles.	100 000	Irrégulier	Feuilles	—	—	—	Imprimé et édité par le <i>Moniteur</i> belge à charge du Département Gedrukt en uit- gegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement
Verzameling der akten van beroepsvere- nigingen.		Onregelmatig	Bladen				
Réimpression de l'aperçu de la législation du travail en Belgique (3 ^e édition). Herdruk van het beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (3 ^{de} uitgave).	150 000	1	Brochure	175	2 000 ex. fr. 2 000 nl. ex.	1 000 1 000	125 F
Méthode de la qualification du travail. Arbeidskwalificatiemethode.	75 000	1	Brochure	—	1 250 ex. fr. 1 250 nl. ex.	1 000 1 000	125 F
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois sociales. Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.	150 000	Irrégulier Onregelmatig	Feuilles Bladen	300	175 ex. fr. 175 nl. ex.	— —	Pour les besoins du service Voor dienst- noodwendighe- den
Vade-Mecum des salaires. Document de base + mises à jour.	125 000	1	Brochure	400	200 ex. fr. 200 nl. ex.	—	Document de travail de l'ad- ministration Werkdocument van de admi- nistratie
Bulletin à l'intention des travailleurs turcs. Bulletin ten behoeve van de Turkse arbeiders.	300 000	12	Bulletin men- suel Maandblad	—	11 000	—	—
Brochures, rapports, etc. Publications relatives à la législation tant sociale que technique. Brochures, verslagen, enz. Publikaties in verband met zowel sociale als tech- nische wetgeving.	25 000	—	—	—	—	—	A déterminer Te bepalen

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 500 000	2 500 000 (26 525)	2 000 000 (62 317)	Algemene werkingskosten 121

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 152 000	2 691 000	2 600 000 (28 020)	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit est due à une majoration d'au moins 10 % des prix par rapport à 1967 ($\pm 175\,000$ francs) et à l'inscription d'un crédit pour couvrir les frais afférents à la fourniture de carnets, de formulaires de déclaration de maladies professionnelles (75 000 francs) et la fourniture, contre paiement, de documents aux entreprises qui doivent les tenir en vertu des articles 135 et 147 du Règlement général pour la protection du travail (225 000 francs).

La susdite augmentation est partiellement compensée par une diminution de 39 000 francs suite à l'adaptation du crédit.

De verhoging van het krediet is te wijten aan een stijging van de prijzen t.o.v. 1967 die ten minste 10 % bedraagt ($\pm 175\,000$ frank) en de inschrijving van een krediet om de kosten te dekken voor het leveren van boekjes, aangifteformulieren van beroepsziekten (75 000 frank) en van documenten, tegen betaling, aan de ondernemingen die ze moeten bijhouden ingevolge de artikelen 135 en 147 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (225 000 frank).

Voorname verhoging wordt gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering ten gevolge van de aanpassing van het krediet van 39 000 frank.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	246 000	243 000 (2 516)	154 000 (504)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit a été établi, compte tenu d'une part des besoins nouveaux des services et d'autre part, de la nécessité de fournir des vêtements de protection au personnel technique de l'Administration de la Sécurité du Travail, nouvellement recruté sur la base de l'arrêté royal du 26 février 1968 portant modification du cadre organique du Département.

Krediet bepaald, rekening houdend enerzijds met de normale behoeften van de diensten en anderzijds, met de noodzakelijkheid aan het op grond van het koninklijk besluit van 26 februari 1968, tot wijziging van het organiek kader van het Departement, nieuw aangeworven technisch personeel van de Administratie van de Arbeidsveiligheid beschermingskledij te verschaffen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	63 000	63 000	52 000 (17)	Algemene werkingskosten 121

Prévisions en vue de couvrir les dépenses de cette nature, compte tenu des besoins normaux des services.

Krediet bestemd om de uitgaven van deze aard te dekken, rekening houdend met de normale behoeften van de diensten.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	430 000 (40 090)	420 000 (59 412)	Algemene werkingskosten 121

	Cabinet du Ministre — Kabinet van de Minister	Administration centrale — Hoofdbestuur	Totaux — Totalen
a) Consommation. — <i>Verbruik</i> F	165 000	80 000	245 000
b) Entretien. — <i>Onderhoud</i>	90 000	45 000	135 000
c) Matériel, outillage et pneumatiques. — <i>Materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	50 000	25 000	75 000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement. — <i>Even- tueel huren van voertuigen voor vervanging</i>	5 000	—	5 000
e) Réparation dégâts en cas d'accident. — <i>Herstelling schade bij ongeval</i>	20 000	20 000	40 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	330 000	170 000	500 000

L'augmentation par rapport à 1968 découle de l'utilisation d'un véhicule supplémentaire.

De verhoging t.o.v. 1968 vloeit voort uit het gebruik van één bijkomend voertuig.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 516 000	11 178 000 (4 241)	8 580 000 (302)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service. — Kosten betreffende dienstreizen.				Intervention de l'Etat-employeur dans les abonnements sociaux. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements.	Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.	Indemnités pour dégâts matériels. Vergoedingen wegens materiële schade.	Totaux. Totalen.
	Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.	Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).	Missions à l'étranger. Opdrachten naar het buitenland.				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	256 000	712 000	331 000	1 137 000	420 000	—	10 000	2 866 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendienst</i>	1 859 000	5 192 000	3 518 000	—	30 000	50 000	1 000	10 650 000
F	2 115 000	5 904 000	3 849 000	1 137 000	450 000	50 000	11 000	13 516 000

L'augmentation du crédit en 1969 découle des éléments suivants :

a, b, c) Augmentation du nombre d'agents itinérants ; ingénieurs techniciens, contrôleurs sociaux et visiteuses d'hygiène et majoration des frais de route et de séjour y afférents ainsi que l'incidence de la hausse de l'indice des prix de détail F	2 271 000
d) Adaptation au coût de la vie du taux des indemnités pour les missions à l'étranger F	37 000
e) Majoration de l'intervention totale de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, compte tenu de l'augmentation des effectifs F	30 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	105 000	105 000	52 000	Algemene werkingskosten 121

Eu vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, à la préparation d'examens de promotion. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelle.

Il couvre également les allocations octroyées aux fonctionnaires et aux personnes étrangères à l'administration chargés de la formation du personnel du Département (y compris les frais de route ou de séjour des non-fonctionnaires).

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	70 000	70 000	11 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommation, etc.) ; y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Montant inchangé par rapport à 1968.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains.	20 000 000	16 000 000	—	Huur van gebouwen en land 122

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux occupés actuellement par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail. Pour l'évaluation du crédit, il a été tenu compte, d'après les renseignements fournis par le Ministère des Travaux publics, des contrats existants.

De kredietvermeerdering in 1969 vloeit voort uit volgende elementen :

a, b, c) Verhoging van het aantal ambulante personeelsleden : technische ingenieurs, sociale controleurs en bezoeksters arbeidshygiëne en de daaruit voortvloeiende stijging van de uit te keren reis- en verblijfkosten, alsmede de terugslag van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprizen F	2 271 000
d) De aanpassing aan de stijging van de levensduurte van de vergoedingen voor zendingen naar het buitenland F	37 000
e) Verhoging van de totale tegemoetkoming door de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements rekening houdend met de verhoging van de personeels-effectieven F	30 000

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van seminaries, cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot bevorderingsexamens. Het is eveneens bestemd voor het dekken van de geldelijke tegemoetkoming bestemd om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het dekt insgelijks de toelagen verleend aan de ambtenaren en de personen die buiten de administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet-ambtenaren).

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden, (consumpties, huren van materiaal, enz.) of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.) ; met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

Ongewijzigd krediet t.o.v. 1968.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uit-onderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	855 000	980 000	419 000	Algemene werkingskosten 121
Crédit nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux. A. — Service d'Etudes. — Bibliothèque : Aménagement des locaux devant servir de magasin, de livres et de revues, nécessité par des motifs de sécurité F 250 000 B. — Administration de la Réglementation et des Relations du Travail : Frais de déménagement du district Tournai 5 000 C. — Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail : Travaux d'aménagement du laboratoire chimique; ces travaux sont indispensables en vue de permettre le bon fonctionnement du laboratoire 250 000 D. — Administration de l'Emploi : Crédit destiné à aménager un système d'air conditionné dans certains locaux de l'immeuble occupé par l'Administration de l'Emploi, suite aux températures anormales qui y règnent en été F 350 000 F 855 000				
Dit krediet is noodzakelijk om de onkosten van verhuizingen en de inrichting van nieuwe lokalen te dekken. A. — Studiedienst. — Bibliotheek : Inrichting van de lokalen die voor de bibliotheek als opslagplaatsen moeten dienen, noodzakelijk om veiligheidsredenen F 250 000 B. — Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering : Kosten voor verhuizing van het district Tournai 5 000 C. — Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde : Aanpassingswerken in het scheikundig laboratorium; deze werken zijn onontbeerlijk om de goede werking van het laboratorium mogelijk te maken 250 000 D. — Administratie van de Werkgelegenheid : Dit krediet is bestemd voor het plaatsen van een air-conditioningsysteem in sommige lokalen van het gebouw dat door de Administratie van de Werkgelegenheid wordt bezet, ingevolge de abnormale hoge temperatuur die er tijdens de zomerperiode heerst 350 000 F 855 000				

Art. 12.15. — *Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières divers nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires.*

Art. 12.15. — *Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	215 000	—	—	Algemene werkingskosten 121
Le fonctionnement normal en 1969 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 215 000 francs. Le crédit se décompose comme suit : 1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F 105 000 2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du Travail 110 000 F 215 000				
De normale werking, in 1969 van de verschillende opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materieel en grondstoffen voor een bedrag van 215 000 frank. Het krediet wordt omgeslagen als volgt : 1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F 105 000 2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidsveiligheid 110 000 F 215 000				

Les dépenses pour le laboratoire cité sous 1 étaient imputées précédemment à l'article 12.03.

De uitgaven voor het onder n° 1 vermeld laboratorium werden vroeger aangerekend op artikel 12.03.

Art. 12.20. — *Lutte contre les poussières dans les charbonnages.*

Art. 12.20. — *Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000	5 000	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

Art. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.*

Art. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	90 000	20 000	—	Specifieke aankopen 123

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation annuelle d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays-membres des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays-membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 90 000 francs, compte tenu de l'augmentation du prix des hôtels, des repas et de la location de locaux de réunion.

Des fonctionnaires du Département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement sont imputés à charge de ce crédit.

Art. 12.22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles.*

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de jaarlijkse organisatie van een collectieve studiegroep of studiecyclus voor deelnemers, onderdanen van de lid-staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende lid-staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

De kosten voor de organisatie van de studiecyclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 90 000 frank, rekening houdend met de stijging van de prijs van hotels, maaltijden en verhuur van vergaderlokalen.

Tot de rechthebbers kunnen ook ambtenaren van het Departement behoren en hun reiskosten worden uitgetrokken op hetzelfde artikel van de begroting.

Art. 12.22. — *Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	150 000	100 000	53 600	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit couvrir le coût des investigations médicales, de recherches de laboratoire, à effectuer selon les nécessités et à la demande du Conseil supérieur d'Hygiène, des commissions paritaires et des organismes internationaux (C.E.E.). L'acquisition de matériel ou de documents se rapportant à ces enquêtes, les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, les pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes sont également pris en charge par le susdit crédit.

L'augmentation par rapport à 1968 résulte d'une part du fait qu'il est envisagé de procéder au minimum à trois enquêtes générales et d'autre part, à la majoration constante des frais de transports, des salaires et charges sociales.

Art. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

Dit krediet moet de kosten dekken van de medische navorsingen en laboratoriumonderzoeken uit te voeren volgens de noodwendigheden en op aanvraag van de Hoge Raad voor Hygiëne, de paritaire comités en van de internationale organismen (E.E.G.). De aankoop van materieel of documenten alsmede de verplaatsingskosten van de te onderzoeken werknemers en het loonverlies die deze lasten ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten vallen eveneens ten laste van voornoemd krediet.

De verhoging ten opzichte van 1968 spruit voort enerzijds uit het feit dat de uitvoering van ten minste drie algemene onderzoeken wordt overwogen en anderzijds uit de constante verhoging van de vervoerkosten, de lonen en de sociale lasten.

Art. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7 100 000	4 750 000 (657)	3 524 000 (123 211)	Specifieke aankopen 123

Le montant sollicité se répartit comme suit :

I. — PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL : 6 490 000 francs.

Dépenses exceptionnelles non annuelles :

A. — Campagne nationale dans le domaine de la promotion professionnelle et sociale F 500 000
B. — Campagne de sécurité tendant à prévenir les accidents de travail F 500 000
C. — Prix national de la promotion du travail ... F 10 000

D. — Edition et publication d'une monographie relative aux décorations honorifiques octroyées pour mérites au travail F 1 000 000

Dépenses ordinaires annuelles.

A. — Information. — Action. — Propagande :

Information générale. — Action et propagande « nationale » à Bruxelles au siège du Commissariat général :

1° Promotion du travail en général F 125 000
a) Présentations permanentes de thèmes concernant la promotion du travail;
b) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail, destinée à consultation publique).

2° Campagne en collaboration avec le Groupe d'Action et de Propagande F 750 000

a) Publications diverses (Annuaire de la Sécurité, Rapports généraux, monographies, brochures, dépliants, etc.). A remarquer que les frais de l'Annuaire de la Sécurité sont récupérés par la vente de cet ouvrage (± 400 000 francs);
b) Information, propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

I. — MENSELIJKE PROBLEMEN VAN DE ARBEID : 6 490 000 frank.

Uitzonderlijke niet jaarlijkse uitgaven :

A. — Nationale campagne in verband met de professionele en sociale promotie F 500 000
B. — Veiligheids campagne ter voorkoming der arbeidsongevallen F 500 000
C. — Nationale prijs voor de bevordering van de arbeid F 10 000
D. — Uitgave en publicatie van een monografie betreffende eervolle onderscheidingen verleend voor arbeidsverdiensten F 1 000 000

Gewone jaarlijkse uitgaven.

A. — Informatie. — Actie. — Propaganda :

Algemene voorlichting. — « Nationale » actie en propaganda te Brussel, zetel van het Commissariaat-generaal.

2° Bevordering van de arbeid in het algemeen F 125 000
a) Doorlopende voorstellingen over thema's betreffende de bevordering van de arbeid;
b) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging).

2° Campagne in samenwerking met de Actie- en Propagandagroep F 750 000

a) Allerlei publikaties (Veiligheidsjaarboek, Algemene verslagen, monografiën, brochures, folders, enz.). Op te merken dat de onkosten van het Veiligheidsjaarboek gedekt worden door de verkoop van dit werk (± 400 000 frank);
b) Informatie, propaganda en actie voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen.

3° Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil National pour la Promotion du Travail (séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.) ainsi que de divers comités d'étude et d'action (journaux d'entreprises, alimentation et logement des travailleurs, problèmes des travailleurs âgés, temps libre des travailleurs, etc.) au siège du Commissariat général de Bruxelles F	120 000
4° Concours d'affiches F	60 000

B. — *Information générale. — Action et propagande «décentralisée» par les comités de province pour la promotion du travail :*

1° Manifestations avec rayonnement national F	1 475 000
---	-----------

a) Journée nationale d'étude concernant le Film pour le Travail et l'Industrie : Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail : exposés, projections, démonstrations, etc.

b) Présentations, démonstrations, séances d'étude consacrées au vêtement de travail (Salon du Vêtement de travail — Textirama, Gand, janvier 1969);

c) Organisation de la Sixième Triennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie;

d) Symposium International sur un thème d'ergonomie (Limbourg, octobre 1969);

e) Participation au fonctionnement de deux centres de formation pour la promotion du travail — Section Sécurité (Limbourg, Liège);

f) Participation aux journées d'étude consacrées à la prévention et la lutte contre les incendies et organisées dans quelques villes importantes par la Commission de Technique Belge du Feu.

2° Sur le plan provincial F	1 500 000
---------------------------------------	-----------

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc., concernant la Promotion du Travail;

b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès;

c) Congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;

d) Concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;

f) Frais de fonctionnement et d'administration des comités de province pour la promotion du travail.

C. — <i>Section audio-visuelle</i> F	275 000
--	---------

a) Production de filmstrips, interludes, etc., en collaboration avec l'Association Nationale pour la prévention des Accidents du Travail (A.N.P.A.T.) et le Centre Technique Audio-Visuel International (C.T.A.V.I.), concernant la Promotion du Travail;

b) Acquisitions, sonorisation et sous-titrage de films;

c) Achat de nouvelles copies;

d) Acquisition et entretien de matériel de projection;

e) Organisation de séances de projection;

f) Distribution de matériel audio-visuel;

D. — <i>Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action</i> F	125 000
--	---------

a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.

E. — <i>Dépenses concernant l'utilisation de l'autobus (fuel, réparations, pneus, etc.)</i> F	25 000
---	--------

F. — *Divers et imprévus*

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail survenant en cours d'année F	25 000
--	--------

II. — DISTINCTIONS HONORIFIQUES : 610 000 francs.

A. — *Diplômes :*

Diplômes du Travail, des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papier, impression, etc.) F	200 000
--	---------

B. — *Décorations et plaquettes :*

Décorations des Ordres Nationaux. Décorations des Unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, etc. F	200 000
---	---------

C. — *Cérémonie nationale du Travail :*

Cérémonie nationale solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés), Bruxelles : Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. F	195 000
---	---------

3° Werkings- en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid (studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.) alsook van diverse studie- en actiecomités (personeelsbladen, voeding en huisvesting van de arbeiders, problemen der bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding van de arbeiders, enz.) ten zettel van het Commissariaat-generaal, Brussel F	120 000
4° Wedstrijd voor affiches F	60 000

B. — *Algemene voorlichting — «Gedecentraliseerde» actie en propaganda door de provinciecomités voor de bevordering van de arbeid :*

1° Manifestaties met nationale uitstraling F	1 475 000
--	-----------

a) Nationale Studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : Afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen : uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz.;

b) Voorstellingen, demonstraties, studiezittingen gewijd aan de werkkleding (Salon van Werkkleding — Textirama, Gent, januari 1969);

c) Organisatie van de Zesde Internationale Triënale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm;

d) Internationaal Symposium over een ergonomisch thema (Limburg, oktober 1969);

e) Deelneming aan de werking van twee opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid — Afdeling Veiligheid (Limburg, Luik);

f) Deelneming aan de studiedagen gewijd aan de brandvoorkoming en -bestrijding en ingericht in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek.

2° Op provinciaal vlak F	1 500 000
------------------------------------	-----------

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz., over de Bevordering van de Arbeid;

b) Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;

c) Interprovinciale congressen voor de bevordering van de arbeid;

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;

e) Diploma's, getuigschriften, eretekens, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;

f) Werkings- en administratiekosten van de provinciecomités voor de bevordering van de arbeid.

C. — <i>Audio-visuele afdeling</i> F	275 000
--	---------

a) Produktie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging ter Voorkoming van Arbeidsongevallen (N.V.V.A.) en het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum (I.A.V.T.C.) over de Arbeid;

b) Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;

c) Aankoop van nieuwe kopieën;

d) Aankoop en onderhoud van projectiematerieel;

e) Inrichting van filmvertoningen;

f) Verdeling van audio-visueel materieel;

D. — <i>Didactisch informatie- en vormingsmaterieel en actiemiddelen</i> F	125 000
--	---------

a) Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.;

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura;

c) Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz.

E. — <i>Onkosten in verband met het gebruik van autobus (fuel, herstellingen, banden, enz.)</i> F	25 000
---	--------

F. — *Allerlei en onvoorzien :*

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid tijdens het jaar F	25 000
---	--------

II. — EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN : 610 000 frank.

A. — *Diploma's :*

Diploma's van de Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) F	200 000
--	---------

B. — *Eretekens en plaketten :*

Eretekens van Nationale Orden. Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, enz. F	200 000
--	---------

C. — *Nationale Arbeidsplechtigheid :*

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden), Brussel : Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoratie, enz. F	195 000
--	---------

D. - Divers et imprévus :

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année F 15 000

Art. 12.24. — Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

D. - - Allerlei en onvoorziën :

Speciale onvoorziene manifestaties, die tijdens het jaar kunnen plaats hebben F 15 000

Art. 12.24. — Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 700 000	2 200 000	2 344 156	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Actuellement, l'ouvrier migrant peut se faire rejoindre par sa famille après un mois d'occupation et à la condition d'avoir trouvé un logement convenable. En règle générale, l'employeur est tenu d'avancer à l'ouvrier qui en fait la demande, les fonds nécessaires pour couvrir les frais de voyage de la famille; l'ouvrier rembourse ces avances au moyen de retenues ne dépassant pas un cinquième de la rémunération.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

Cette intervention, limitée toutefois à un maximum de 15 000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres ressortissants.

Il est escompté qu'un crédit de 1 700 000 francs sera nécessaire pour 1969.

Art. 12.26. — Dépenses de matériel du Conseil National du Travail.
Pour mémoire. Crédit prévu à l'article 41.02.

Art. 12.27. — Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre belges et étrangers.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste telt (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden bevestigd dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek; inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Op het huidige ogenblik kan de migrerende arbeider na een maand tewerkstelling zijn gezin laten overkomen, op voorwaarde dat hij een behoorlijke huisvesting gevonden heeft. Over het algemeen is de werkgever verplicht de arbeiders die erom verzoeken, het geld voor te schieten dat nodig is om de reiskosten van het gezin te dekken; de arbeider betaalt deze voorschotten terug door middel van afhoudingen, die een vijfde van het loon niet mogen overschrijden.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15 000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere onderdanen.

Verwacht wordt dat voor 1969 een krediet van 1 700 000 frank nodig zal zijn.

Art. 12.26. — Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.
Pro memorie. Krediet uitgetrokken op artikel 41.02.

Art. 12.27. — Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	185 000	80 000	50 000	Specifieke aankopen 123

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population. Il est important pour atteindre ce but que la population belge elle-même prenne conscience de la présence sur notre sol d'un grand nombre de travailleurs migrants dont ont besoin notre économie et notre démographie.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Le montant du crédit sollicité se répartit comme suit :

I. — Organisation de fêtes folkloriques et sportives, etc. :

Limbourg.

Coût total : 275 000 francs.

Subside F 80 000

Namur.

Coût total : 71 000 francs.

Subside 21 000

101 000

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren. Om dat doel te bereiken is het belangrijk dat de Belgische bevolking zich de aanwezigheid op ons grondgebied bewust worde van een groot aantal migrerende werknemers die nodig zijn voor onze economie en demografie.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Het bedrag van het aangevraagd krediet wordt als volgt ongeslagen :

I. — Inrichting van folkloristische en sportfeesten, enz. :

Limburg.

Bedrag der kosten : 275 000 frank.

Toelage F 80 000

Namen.

Bedrag der kosten : 71 000 frank.

Toelage 21 000

101 000

II. — Expositions :

Limbourg.	
Coût total : 34 000 francs.	
Subside F	10 000
Liège.	
Coût total : 21 000 francs.	
Subside	6 000
Namur.	
Coût total : 10 000 francs.	
Subside	3 000
	19 000

III. — Matériel d'information et moyens d'action :

a) Réalisation d'un film éducatif sur l'intégration des jeunes immigrés, soit dans l'enseignement, soit dans les mouvements de jeunes.	
Estimation du coût : 50 000 francs.	
Subside demandé F	15 000
b) Brochures, dépliants, prix d'encouragements en nature, etc.	
Crédit nécessaire	50 000
	65 000
	F 185 000

Le libellé de l'article a été mis en concordance avec la nature des dépenses à effectuer.

Art. 12.28. — Dépenses de toute nature relative à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.).

II. — Tentoonstellingen :

Limburg.	
Bedrag der kosten : 34 000 frank.	
Toelage F	10 000
Luik.	
Bedrag der kosten : 21 000 frank.	
Toelage	6 000
Namen.	
Bedrag der kosten : 10 000 frank.	
Toelage	3 000
	19 000

III. — Informatiematerieel en actiemiddelen :

a) Realisatie van een opvoedkundige film over de integratie van de jonge migrerende, hetzij in het onderwijs, hetzij in de jeugdbewegingen.	
Raming kosten : 50 000 frank.	
Gevraagde toelage F	15 000
b) Brochures, folders, aanmoedigingsprijzen in natura, enz.	
Nodig krediet	50 000
	65 000
	F 185 000

De tekst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met de aard van de te doene uitgaven.

Art. 12.28. — Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	375 000	2 393 000	2 500 000	Specifieke aankopen 123

Au budget des années 1966, 1967 et 1968, un crédit global de 5 000 000 de francs fut inscrit en vue de la réalisation de films et de l'édition de brochures se rapportant à l'information professionnelle.

La réalisation des films et brochures susvisés est terminée en 1968. Il faut cependant inscrire encore un crédit de 375 000 francs au budget de 1969 pour faire des copies. De chaque film dialogué dans les deux langues nationales on fera 5 copies, soit 12 films $\times 2 \times 5 = 120$ copies. Le coût de celles-ci est évalué à 375 000 francs.

Op de begroting van de jaren 1966, 1967 en 1968 werd een globaal krediet van 5 000 000 frank ingeschreven met het oog op het realiseren van films en het uitgeven van brochures in verband met de beroepsvoorlichting.

De realisatie van bedoelde films en brochures wordt beëindigd in 1968. Nochtans dient in de begroting 1969 nog een krediet van 375 000 frank te worden ingeschreven voor het maken van kopieën. Van elke film, in beide landstalen zullen 5 kopieën gemaakt worden i.e., 12 filmen $\times 2 \times 5 = 120$ kopieën. De kostprijs hiervan wordt op 375 000 frank geraamd.

Art. 12.29. — Dépenses afférentes à la commémoration du 50^e anniversaire du Bureau international du Travail.

Art. 12.29. — Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jarig bestaan van het Internationale Arbeidsbureau.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 000 000	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité comporte notamment :

1. Manifestation nationale.
2. Publication d'un numéro spécial de la «Revue du Travail».
3. Campagne d'information T.V. et Radio.
4. Expositions :
 - a) Exposition d'Art National à Anvers,
 - b) Expositions ambulantes.
5. Propagande.
6. Public relations et divers.

Het aangevraagd krediet omvat inzonderheid :

1. Nationale manifestatie.
2. Publicatie van een speciaal nummer van het «Arbeidsblad».
3. Informatiecampagne TV en Radio.
4. Tentoonstellingen :
 - a) Tentoonstelling van Nationale Kunst te Antwerpen,
 - b) Reizende tentoonstellingen.
5. Propaganda.
6. Public-relations en allerlei.

CHAPITRE II.
INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses ... F	25 000	25 000	—	Renten op allerlei schulden ... 214

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements arriérés ou autres dettes.

Vereffening van eventuele nalatigheidsinteressen op achterstallige betalingen en andere schulden.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
32.2 Autres subventions aux entreprises privées.	100 000	—	—	Overige subsidies aan privébedrij- 32.2 ven.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

HOOFDSTUK II.
RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

Art. 21.01. — *Renten op allerlei schulden.*

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.1 Autres transferts: ménages ... F	100 000	100 000	10 000	Andere overdrachten: gezinnen ... 336.1

Montant inchangé.

Il s'agit ici, en fait, d'un crédit de prévision pouvant être influencé par l'issue de procès actuellement en cours.

Onveranderd bedrag.

Het betreft hier, in feite, een krediet dat kan beïnvloed worden door de afloop van de processen die thans aan de gang zijn.

Art. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

Art. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.2 Autres transferts: institutions ... F	100 000	100 000	100 000	Andere overdrachten: instellingen ... 336.2

Cette subvention est accordée à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

Art. 33.03. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.*

Art. 33.03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.1 Autres transferts : ménages ... F	50 000	750 000	1 150 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Il s'agit du paiement des primes prévues par l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (*Moniteur belge* des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).

Het betreft de uitkering van de premies voorzien bij de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946).

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :*

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening :*

- a) de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier;
- b) de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières;
- c) des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.

- a) van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen;
- b) van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen;
- c) van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages ... F	412 000 000	371 500 000 (34 834 256)	290 000 000	Sociale steun : gezinnen 331.1

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, des annexes I, II et III du Protocole sur le Statut de la Cour de Justice, du Protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Vu le rythme des licenciements et des paiements, il faut inscrire en ce qui concerne les industries du charbon et de l'acier, 233 000 000 de francs comme titre d'aide de réadaptation et 99 000 000 de francs comme prime de reclassement.

Gelet op het tempo van de afdankingen en van de betalingen, dient een bedrag ingeschreven, wat de kolenmijn- en staalindustrie betreft, van 233 000 000 frank, als wederaanpassingshulp en van 99 000 000 frank als herplaatsingspremie.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,2$ % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in de uitgaven voor wederaanpassingshulp ten belope van $\pm 45,2$ % tegemoetkomt.

D'autre part la mesure accordant une prime de reclassement a été étendue à d'autres entreprises, ce qui constitue une charge supplémentaire de 80 000 000 de francs. Dès lors, le crédit total s'élève à 412 000 000 de francs.

Anderzijds werd de maatregel tot toekenning van een herplaatsingspremie uitgebreid tot andere ondernemingen, hetgeen een bijkomende last van 80 000 000 frank betekent. Het totaal krediet bedraagt derhalve 412 000 000 frank.

Art. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers).*

Art. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	500 000	500 000	500 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

Le Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers, appelé à l'origine Centre d'initiation pour réfugiés politiques, a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

Het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen, oorspronkelijk Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

Le subside accordé a pour but d'aider cette association à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft tot doel deze vereniging te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemdelingen en vluchtelingen in België.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs migrants et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays mais également au travail qu'il doit effectuer.

Crédit inchangé.

Art. 33.06. — *Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

1969	1968	1967
23 000 000	23 000 000	20 500 000

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages F	2 000 000	2 000 000	1 237 030	Sociale steun : gezinnen 331.1
336.1 Autres transferts : ménages	21 000 000	21 000 000	19 262 970	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

L'application, en 1969, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale (loi du 1^{er} juillet 1963, *Moniteur belge* du 17 juillet 1963) nécessite, en ce qui concerne le Département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit supputé à 23 000 000 de francs, soit 2 000 000 de francs pour les cours de formation intellectuelle, morale et sociale et 21 000 000 de francs pour les cours du soir ou du dimanche.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et, d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Art. 33.07. — *Subsides aux institutions de placement gratuit agréées.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	600 000	500 000	390 000	Sociale steun : instellingen 331.2

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Les taux de subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964) ont été portés à 80 francs ou 40 francs par l'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967).

Etant donné que, suite à la situation du marché de l'emploi, le nombre de demandes auprès des bureaux de placement privé gratuit a tendance à augmenter, il a été jugé prudent de prévoir pour 1969 un crédit de 600 000 francs, soit une majoration de 100 000 francs par rapport à 1968.

Sedert verscheidene jaren reeds houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het inrichten in verschillende streken van het land van taalcursussen ten behoeve van migrerende arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemer aan zijn levensmilieu in ons land en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

Onveranderd krediet.

Art. 33.06. — *Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

1969	1968	1967
23 000 000	23 000 000	20 500 000

De toepassing in 1969 van de wet houdende toekenning van een vergoeding van sociale promotie (wet van 1 juli 1963, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963) vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet geraamd op 23 000 000 frank, hetzij 2 000 000 frank voor de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming en 21 000 000 frank voor de cursussen van het avond- of zondagonderwijs.

Dit bedrag, is, aan de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve werknemersorganisaties, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, aan de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

Art. 33.07. — *Subsidies aan de erkende instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) vastgesteld bij het ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964), werden bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) op 80 of 40 frank gebracht.

Erop gelet dat ingevolge de toestand van de arbeidsmarkt, het aantal aanvragen bij de erkende instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling een neiging vertoont tot stijgen, wordt het nodig geacht voor 1969 een krediet van 600 000 frank in te schrijven, hetzij een verhoging van 100 000 frank ten opzichte van 1968.

Art. 33.08. — Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

Art. 33.08. — Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.2 Autres transferts : institutions ... F	1 900 000	1 500 000	875 000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

En plus des centres existants en 1967, il est envisagé l'établissement en 1968 de trois nouveaux comités d'accueil, deux dans la province du Hainaut (1 pour Charleroi et 1 pour Mons-La Louvière), l'autre dans la province d'Anvers.

Compte tenu que les nouveaux comités précités auront en 1969 une activité normale et qu'il y a lieu de prévoir un fonctionnement accru des comités existants, le crédit de 1969 a été porté à 1 900 000 francs.

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Boven de reeds in 1967 bestaande drie comités wordt in 1968 de oprichting van drie nieuwe centra voor onthaal in overweging genomen, twee in de provincie Henegouwen (1 voor Charleroi en 1 voor Bergen-La Louvière), de andere in de provincie Antwerpen.

Rekening ermede gehouden dat bedoelde nieuwe centra in 1969 een normale activiteit zullen uitoefenen, alsmede met de voorziene verhoogde werkzaamheden van de reeds bestaande comités, dient het krediet voor 1969 op 1 900 000 frank gebracht.

Art. 33.09. — Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Économique Européenne (C.E.E.).

Art. 33.09. — Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.1 Autres transferts : ménages ... F	250 000	125 000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Les représentants des Gouvernements des États-Membres de la C.E.E., réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1969 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1969 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimum-bedrag dat voor België voor zijn medewerking op de begroting moet uitgetrokken worden.

Art. 33.10. — Subsides aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).

Art. 33.10. — Toelagen aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.2 Autres transferts : institutions ... F	4 111 000	3 979 000	3 820 000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1969 est évalué à 4 911 000 francs et se décompose comme suit :

A. — Dépenses de fonctionnement ... F 3 631 000

a) Dépenses de personnel et d'administration générale ... F 2 646 000

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation des charges de l'O.N.S.S.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) ... F 985 000

B. — Dépenses d'organisation ... F 1 280 000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1969 van deze instellingen te dekken wordt geraamd op 4 911 000 frank en wordt ongeslagen als volgt :

A. — Gebruiksuitgaven ... F 3 631 000

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur ... F 2 646 000

Er werd rekening gehouden met de sociale promotie, de stijging van de index en de verhoging van de lasten R.M.Z.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.) ... F 985 000

B. — Organisatieuitgaven ... F 1 280 000

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.) voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 800 000 francs par le secteur privé et de 4 111 000 francs par la présente subvention.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.*

Classification économique	1969	1968	1967
341 Organisations internationales établies dans le pays (Bruxelles).	35 000 000	28 256 000	8 433 070

Pour 1969 le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen peut être évalué à 35 000 000 de francs.

Ce montant a été établi d'après les calculs ci-après :

— Montant des demandes introduites de 1962 jusqu'à fin 1967 U.C.	98 498 132
— Montant des demandes traitées par le Comité pendant la même période U.C.	—60 750 840
— Solde du montant des demandes encore à traiter U.C.	37 747 292

Il ressort des statistiques que le Comité a vérifié les années précédentes des demandes portant sur les montants ci-après :

en 1965 : 7 411 910 U.C.
en 1966 : 9 551 264 U.C.
en 1967 : 13 697 112 U.C.

De ces chiffres, il résulte que le Comité fait un effort pour rattraper son retard. On peut estimer qu'en 1968 des demandes seront vérifiées pour un montant atteignant 16 900 000 U.C.

La contribution de la Belgique d'après la clef de répartition prévue à l'article 200, 2°, du Traité est de 8,8 % du montant estimé soit :

$$\frac{16\,900\,000 \times 8,8}{100} = 1\,487\,200 \text{ U.C.}$$

Calculée en francs belges : $1\,487\,200 \times 50 =$. . . FB 74 360 000
Concours du Fonds au bénéfice de la Belgique (total des demandes en 1967) FB —39 314 048

Solde à payer par la Belgique début 1969 FB 35 045 952
Arrondi à FB 35 000 000

Art. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.*

Classification économique	1969	1968	1967
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève, Suisse).	18 426 000	16 643 000	15 114 621

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-Membres suivant une répartition déterminée par la conférence générale annuelle.

D'après le projet de budget établi par le Conseil d'Administration le total des contributions que les Etats-Membres de l'O.I.T. seraient appelés à verser en 1969, s'élèverait à environ 27 500 689 dollars des E.U. par rapport à un total de contribution de 25 634 000 dollars des E.U. en 1968 (soit une augmentation de 1 866 689 dollars des E.U.).

La contribution belge sera vraisemblablement fixée à 1,34 % du budget (1,35 % en 1968), soit 18 425 460 francs belges.

Le crédit proposé sera revu dès que les données nécessaires seront disponibles.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 800 000 frank door de privésector en van 4 111 000 frank door deze toelage.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Economische classificatie	1969	1968	1967
Internationale Instellingen in het buitenland (Brussel).	35 000 000	28 256 000	8 433 070

Voor 1969 kan het waarschijnlijk bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage worden geschat op 35 000 000 frank.

Dit bedrag werd vastgesteld volgens de hieronderstaande berekening :

— Bedrag der aanvragen ingediend vanaf 1962 tot einde 1967 R.E.	98 498 132
— Bedrag van de reeds op dezelfde datum door het Comité afgehandelde aanvragen R.E.	—60 750 840
— Saldo van het bedrag der nog af te handelen aanvragen R.E.	37 747 292

Volgens de statistieken wordt vastgesteld dat tijdens de vorige jaren door het Comité aanvragen voor de hierna vermelde bedragen werden nagezien :

in 1965 : 7 411 910 R.E.
in 1966 : 9 551 264 R.E.
in 1967 : 13 697 112 R.E.

Uit deze cijfers blijkt dat het Comité een inspanning doet om zijn achterstand in te lopen. Er mag worden geraamd dat in 1968 aanvragen voor een bedrag van 16 900 000 R.E. zullen worden onderzocht.

De bijdrage van België volgens de verdeelsleutel, vastgesteld bij artikel 200, 2°, van het Verdrag is 8,8 % van het geraamde bedrag hetzij :

$$\frac{16\,900\,000 \times 8,8}{100} = 1\,487\,200 \text{ R.E.}$$

Omgezet in Belgische franken : $1\,487\,200 \times 50 =$. . . BF 74 360 000
Bijdrage van het Fonds ten gunste van België (totaal der aanvragen in 1967) BF —39 314 048

Saldo dat door België begin 1969 zal dienen betaald. BF 35 045 952
Afgerond tot BF 35 000 000

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Economische classificatie	1969	1968	1967
Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland).	18 426 000	16 643 000	15 114 621

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de Organisatie door de Landen-Leden gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Volgens de ontwerp-begroting die door de Raad van Beheer werd opgemaakt, zal het totaal van de bijdragen die de Lid-Staten van de I.A.C. in 1969 zouden moeten storten, ongeveer 27 500 689 U.S.A. dollar belopen, ten aanzien van een totaal van 25 634 000 dollar U.S.A. aan bijdragen in 1968 (d.i. een verhoging met 1 866 689 U.S.A. dollar).

De bijdrage van België zal vermoedelijk vastgesteld worden op 1,34 % van de begroting (1,35 % in 1968) d.i. 18 425 460 Belgische frank.

Het voorgestelde krediet zal worden herzien zodra de nodige gegevens beschikbaar zijn.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	19 700 000	17 400 000	14 700 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail, visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

En conséquence, son intervention se calcule comme suit :

A. — *En tant qu'employeur*: 18 793 800 francs.

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles suivies pour le calcul de la cotisation des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visées par l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

1. Cotisation provisionnelle 1969 F	14 625 900
— Montant des crédits sollicités pour l'année budgétaire 1968 sous le code 1.11 du compte « opérations courantes », pages 8 et 9 de la quatrième partie de l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'année 1968 (Doc. parl. n° 4, 1967-1968) : 50 264 millions.	
— Estimation du montant des salaires : 48.753 millions.	
— Estimation du montant des charges sociales : 1.511 millions.	
— Taux fixé à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 : 0,03 %.	
— Montant de la cotisation provisionnelle 1969 : 48 753 millions × 0,03 % = 14 625 900 francs.	
2. Règlement de compte définitif 1966	4 167 900
— Montant des engagements « salaires et charges sociales » pour 1966 inscrit au même compte « opérations courantes » de l'Exposé général du budget 1968 : 43 550 millions.	
— Estimation du montant des salaires compris en ce montant : 42 241 millions.	
— Pourcentage du plafond des salaires sur lesquels se calcule la prime des accidents du travail, par rapport au total des salaires : 95,46 %, soit la relation entre :	
salaires O.N.S.S. en 1966 : 233 514,6 millions (cf. Rapport annuel O.N.S.S. 1966, p. 22);	
salaires assurés en 1966 : 222 915,0 millions (Ministère de la Prévoyance sociale).	
— Montant des salaires sur lequel la cotisation doit être calculée : 42 241 millions × 95,46 % = 40.323 millions.	
— Taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 : 0,03 %.	
— Cotisation que l'Etat aurait dû payer en 1966 : 40 323 millions × 0,03 ... F	12 096 900
— Montant de la cotisation payée en 1966	7 929 000
— Solde à payer F	4 167 900

F 18 793 800

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat, waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Bijgevolg wordt zijn tussenkomst als volgt berekend :

A. — *In de hoedanigheid van werkgever*: 18 793 800 frank.

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze welke in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. Voorlopige bijdrage 1969 F	14 625 900
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 1968, onder de code 1.11 van de rekening « lopende verrichtingen », bladzijden 8 en 9 van het vierde deel van de Algemene Toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor 1968 (Stuk n° 4, 1967-1968) : 50 264 miljoen.	
— Raming van het bedrag der lonen : 48 753 miljoen.	
— Raming van het bedrag der sociale lasten : 1.511 miljoen.	
— Percent voorzien bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 : 0,03 %.	
— Bedrag van de voorlopige bijdrage : 48 753 miljoen × 0,03 % = 14 625 900 frank.	
2. Definitieve afrekening voor 1966	4 167 900
— Bedrag van de vastleggingen « lonen en sociale lasten » voor 1966 ingeschreven in dezelfde rekening « lopende verrichtingen » van de Algemene Toelichting van de begroting 1968 : 43 550 miljoen.	
— Raming van het bedrag van de in dit bedrag begrepen lonen : 42 241 miljoen.	
— Percentage van het plafond der lonen waarop de premie voor arbeidsongevallen wordt berekend in verhouding tot het totaal der lonen : 95,46 %, hetzij de verhouding tussen :	
lonen R.M.Z. in 1966 : 233 514,6 miljoen (cf. Jaarlijks rapport R.M.Z. 1966, blz. 22);	
verzekerde lonen in 1966 : 222 915,0 miljoen (Ministerie van Sociale Voorzorg).	
— Bedrag van de lonen waarop de bijdrage dient berekend : 42 241 miljoen × 95,46 % = 40 323 miljoen.	
— Percent bepaald bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 = 0,03 %.	
— Bijdrage die de Staat in 1966 had moeten betalen : 40 323 miljoen × 0,03 F	12 096 900
— Bijdrage in 1966 gestort F	7 929 000
— Blijft te betalen F	4 167 900

F 18 793 800

B. — En tant que propriétaire de véhicules automoteurs :

Etant donné qu'il n'a pas été possible d'obtenir des données précises relatives au nombre de véhicules automoteurs exonérés de la taxe de roulage, il y a lieu de maintenir le montant demandé en 1967 F 898 198

Total de la cotisation réclamée F 19 691 998
Arrondi à F 19 700 000

Art. 41.02. — Subvention au Conseil national du Travail.

1969	1968	1967
12 213 000	10 941 000	10 152 250
		(1)
		10 143 192
		(2)

B. — In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen :

Aangezien het niet mogelijk was juiste gegevens te bekomen betreffende het aantal motorvoertuigen die van rijtaksen vrijgesteld zijn, dient het in 1967 gevraagde bedrag behouden te worden F 898 198

Totaal van de gevraagde bijdrage F 19 691 998
Afgerond tot F 19 700 000

Art. 41.02. — Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.

1969	1968	1967
12 213 000	10 941 000	10 152 250
		(1)
		10 143 192
		(2)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire du personnel F	7 252 000	6 958 000	6 134 762	Loon van het personeel 111
112 Allocations directes	1 015 000	720 000	675 441	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	253 000	245 000	263 797	Werkgeversbijdragen sociale verzeker- 113
				keringen.
Totaux F	8 520 000	7 923 000	7 074 000	Totalen.
			(1)	
123 Achats spécifiques F	2 796 000	2 420 000	2 480 250	Specifieke aankopen 123
			(1)	
72 Construction de bâtiments dans le pays.	897 000	598 000	598 000	Oprichting van gebouwen in het bin- 72
			(1)	nenland.
Totaux généraux F	12 213 000	10 941 000	10 152 250	Algemene totalen.
			(1)	

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, se décompose comme suit :

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

	1969	1968	1967	
A. — Dépenses de personnel du Conseil national du Travail.	8 520 000	7 923 000	7 074 000	A. — Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad.
B. — Dépenses de matériel du Conseil national du Travail.	2 796 000	2 420 000	2 471 192 (2)	B. — Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.
I. — Locaux :				I. — Lokalen :
a) Location garage	25 000	10 000	19 260	a) Huurprijs autobergplaats.
b) Dépenses d'entretien général	410 000	350 000	459 115	b) Algemene onderhoudsuitgaven.
c) Eau, électricité	50 000	50 000	43 760	c) Water, elektriciteit.
d) Chauffage	40 000	40 000	28 191	d) Verwarming.
e) Assurances	15 000	15 000	11 939	e) Verzekeringen.
Totaux F	540 000	465 000	562 265 (2)	Totalen.
II. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement :				II. — Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven :
a) Fourniture de bureau et imprimés. F	450 000	500 000	335 418	a) Kantoorbenodigdheden en drukwerken.
b) Téléphone et télégrammes	40 000	40 000	34 396	b) Telefoon en telegrammen.
c) Entretien et réparation :				c) Onderhoud en herstellingen :
1° machines, mobilier et matériel de bureau.	90 000	65 000	66 538	1° machines, meubilair en bureaumateriael.
2° véhicules	15 000	15 000	4 118	2° vervoermiddelen.

(1) Dépenses budgétaires.
(2) Dépenses effectives.

(1) Begrotingsuitgaven.
(2) Werkelijke uitgaven.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
d) Frais d'affranchissement	120 000	120 000	80 505	d) Frankeringskosten.
e) Frais financiers	2 000	2 000	1 127	e) Financiële kosten.
f) Abonnements, périodiques, etc. ...	70 000	70 000	65 920	f) Abonnementen, tijdschriften, enz.
Totaux F	787 000	812 000	588 022 ⁽²⁾	Totalen.
III. — Frais de personnel :				III. — Personeelskosten :
Frais de déplacement et de représentation.	80 000	80 000	63 663 ⁽²⁾	Verplaatsings- en representatiekosten.
IV. — Frais d'achat de valeurs patrimoniales :				IV. — Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden :
a) Mobilier F	100 000	65 000	50 324	a) Meubilair.
b) Machines	250 000	110 000	324 530	b) Machines.
c) Bibliothèque	50 000	50 000	36 042	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	20 000	20 000	—	d) Benodigdheden voor refter.
Totaux F	420 000	245 000	410 896 ⁽²⁾	Totalen.
V. — Indemnités à tiers :				V. — Vergoedingen aan derden :
a) Indemnités du président :				a) Vergoedingen van de voorzitter :
1° Frais de déplacement ... 92 250				1° Verplaatsingskosten ... 92 250
2° Frais de représentation ... 61 500				2° Representatiekosten ... 61 500
3° Jetons de présence 55 350				3° Presentiegelden ... 55 350
	209 100	204 000	195 500	
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens.	650 000	500 000	594 290	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen.
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux.	30 000	60 000	27 458	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
d) Honoraires à tiers pour travaux extraordinaires.	25 000	16 000	—	d) Honoraria aan derden voor extra-werk.
e) Indemnité du commissaire	13 800	13 800	13 200	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	30 000	15 000	5 344	f) Receptiekosten.
Totaux F	957 900	808 800	835 792 ⁽²⁾	Totalen.
VI. — Frais divers :				VI. — Allerhande onkosten :
Divers	11 100	9 200	10 554 ⁽²⁾	Allerhande.
C. — Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble :				C. — Vaste annuïteit van de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw :
L'extension des services du secrétariat exige une occupation plus vaste des locaux dans l'immeuble dont le Conseil est copropriétaire avec le Conseil central de l'Économie. C'est le motif pour lequel l'intervention dans le remboursement de l'emprunt consenti est porté de 20 à 30 % (de 598 000 à 897 000 francs).	897 000	598 000	598 000	De uitbreiding van de diensten van het secretariaat vereist het bezetten van ruimere lokalen in het gebouw waarvan de Raad samen met de Centrale Raad van het Bedrijfsleven medeëigenaar is. Dit is dan ook de reden waarom de tussenkomst in de terugbetaling van de toegestane lening van 20 op 30 % (van 598 000 op 897 000 frank) werd gebracht.

Les crédits inscrits à cet article figuraient antérieurement sous les articles 11.11, 12.26 et 72.01. Il a paru plus rationnel de les prévoir sous un seul article.

De op dit artikel uitgetrokken kredieten werden vroeger ondergebracht onder de artikelen 11.11, 12.26 en 72.01. Het is rationeler gebleken ze alle onder een artikel in te schrijven.

⁽²⁾ Dépenses effectives.

⁽²⁾ Werkelijke uitgaven.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
424 Chômage F	2 602 708 000	4 206 577 000	3 086 429 000	Werkloosheid 424

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1969.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 10 331 078 000 francs et se décompose comme suit :

a) Transferts de contributions sociales et produits accessoires affectés au secteur chômage ... F	5 993 943 000
b) Intervention de l'Etat	2 602 708 000
c) Produits et récupérations divers :	
1° Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	15 546 000
2° Remboursement par les communes et les provinces de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	329 000 000
3° Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage	39 000 000
4° Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	124 354 000
d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	1 226 527 000
Total F	10 331 078 000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

A. — En matière de chômage et de placement :

a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc. F	6 258 790 000
Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 123 000 chômeurs dont 117 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 6 000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.	
b) Frais d'administration des organismes payeurs. Voir sous a.	274 253 000
c) Avances pour le paiement des prestations familiales aux chômeurs	844 000 000
Liquidations effectuées à l'intervention de l'Office national des Allocations familiales pour Travailleurs salariés.	
d) Indemnités aux chômeurs mis au travail	64 800 000
e) Examens médicaux des chômeurs	4 680 000
f) Avance de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail	329 000 000
g) Dépenses pour ordre	1 226 527 000
Total F	9 002 050 000

B. — En matière d'emploi :

a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964) F	508 795 000
b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5 100 000

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van R.V.A. voor het begrotingsjaar 1969.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 10 331 078 000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector F	5 993 943 000
b) Bijdrage van de Staat	2 602 708 000
c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :	
1° Administratieve (verkoop druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel, enz.)	15 546 000
2° Terugbetaling door de gemeenten en de provincies, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	329 000 000
3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	39 000 000
4° Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven	124 354 000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.)	1 226 527 000
Totaal F	10 331 078 000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. — In verband met de werkloosheid en plaatsing :

a) Voorschotten toegestaan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz. ... F	6 258 790 000
Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 123 000 werklozen, waaronder 117 000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 6 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.	
b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen. Zie sub a.	274 253 000
c) Voorschotten toegekend voor de uitbetaling van de kinderbijslag aan de werklozen	844 000 000
Uitbetaling verricht door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers.	
d) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen.	64 800 000
e) Medische onderzoeken van werklozen	4 680 000
f) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	329 000 000
g) Uitgaven voor orde	1 226 527 000
Totaal F	9 002 050 000

B. — In verband met de werkgelegenheid :

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964) F	508 795 000
b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5 100 000

c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100 000
d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100 000
e) Achat d'immeubles, de matériel, etc. pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques	52 350 000
Total F	566 445 000
C. — En matière de frais de fonctionnement, etc. F	762 583 000
Total général F	10 331 078 000

Art. 42.02. — *Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.*

c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	100 000
d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	100 000
e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	52 350 000
Totaal F	566 445 000
C. — In verband met de werkingskosten, enz. F	762 583 000
Algemeen totaal F	10 331 078 000

Art. 42.02. — *Toelage aan de « Pool » van zeelieden ter koopvaardij.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
424 Chômage F	13 787 000	16 804 000	15 273 000	Werkloosheid 424

Le « Pool » des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un « Pool » des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shore-gangers);

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du « Pool » sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage). En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13, 3°, l'Etat doit accorder au « Pool » un subside dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'antépénultième année budgétaire aux travailleurs de la marine marchande. Les rémunérations précomptées s'élevant à 319 672 800 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'année budgétaire 1969 s'élève à 6 393 000 francs. Cette subvention est à majorer à due concurrence si les opérations financières du « Pool » afférentes à cette année devaient être déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1969 s'établissent comme suit :

DEPENSES :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 80 000 unités journalières à raison de F 241,17 en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc. F	20 917 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	150 000
c) Examens médicaux	120 000
d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions des créances	30 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement	433 000
f) Frais administratifs du « Pool »	3 056 000
Total des dépenses F	24 706 000

RECETTES :

a) Cotisations (2 % des rémunérations de 1969 évaluées à 399 500 000 francs) F	7 990 000
b) Subside minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessus	6 393 000

De « Pool » van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een « Pool » van zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de « Pool » bestaan uit Rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid). Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13, 3°, moet het Rijk aan de « Pool » een toelage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag van de tijdens het derde-laatste begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan de arbeiders ter koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen werden ingehouden in 1966 de som bereikten van 319 672 800 frank, bedraagt de voor het begrotingsjaar 1969 te voorziene minimum toelage 6 393 000 frank. Deze toelage dient naar behoren opgevoerd indien de financiële verrichtingen van de « Pool » voor dat jaar deficitair mochten zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1969 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN :

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 80 000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld F 241,17, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding, enz. F	20 917 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	150 000
c) Geneeskundige onderzoeken	120 000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	30 000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen ...	433 000
f) Administratiekosten van de « Pool »	3 056 000
Totaal der uitgaven F	24 706 000

INKOMSTEN :

a) Bijdragen (2 % van de bezoldigingen van 1969 geschat op 399 500 000 frank) F	7 990 000
b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld	6 393 000

c) Récupération des paiements indus de prestations . . .	50 000
Total des recettes . . . F	14 433 000
Déficit . . . F	10 273 000

Ce déficit ne doit toutefois être couvert que partiellement par une subvention supplémentaire de l'Etat en raison d'une réserve de 2 879 000 francs escomptée à fin 1968. Cette subvention supplémentaire ne doit donc s'élever qu'à 7 394 000 francs (10 273 000—2 879 000 francs).

Le subside total de l'Etat s'élève en conséquence à F	6 393 000
	+7 394 000
F	13 787 000

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 72.01. — *Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble.*

Pour mémoire. Crédit prévu à l'article 41.02.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

c) Terugvordering van de wederrechtelijke genoten prestaties	50 000
Totaal der ontvangsten: . . . F	14 433 000
Tekort . . . F	10 273 000

Dit tekort moet evenwel slechts gedeeltelijk worden gedekt door een bijkomende Rijkstoelage uit hoofde van een reserve van 2 879 000 frank die tegen einde 1968 wordt verwacht. Deze bijkomende toelage moet bijgevolg slechts bedragen: 7 394 000 frank (10 273 000—2 879 000 frank).

De totale Rijkstoelage bedraagt dienvolgens . . . F	6 393 000
	+7 394 000
F	13 787 000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTeringen.

Art. 72.01. — *Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor aanwerving van gebouw.*

Pro memorie. Krediet uitgetrokken op artikel 41.02.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 739 000	1 255 000	918 000 (9 056)	Aankoop van ander materieel 742

Il est envisagé d'effectuer en 1969 les achats suivants de machines, mobilier et matériel :

I. — MACHINES F	473 000
Administration centrale F	373 000
Imprimerie F	133 000
2 duplicateurs F	78 000
1 machine à copie électrique F	55 000
Remplacement de matériel et acquisitions nouvelles dues à l'accroissement du travail.	
Autres services F	180 000
Remplacement de machines à écrire mécaniques défectueuses par 9 machines à écrire électriques.	
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail F	60 000
1 agrafeuse électrique . . . F	8 000
1 taqueuse électrique . . . F	10 000
1 assembleuse électrique . . . F	42 000
L'impression et l'expédition de procès-verbaux et de documents urgents, devant accompagner les lettres-convocations, nécessitent l'achat de ces machines.	
Services extérieurs F	100 000
Achat de 10 machines à écrire pour les besoins de la dactylographie . . . F	
Achat de 10 machines à écrire portatives pour des contrôleurs sociaux . . F	
50 000	

II. — MOBILIER ET MATERIEL DIVERS . . . F	1 266 000
Administration centrale F	598 000
Services administratifs généraux . . F	33 000
Matériel complémentaire divers.	
Services d'études F	240 000
Installation d'un bureau pour secrétaire d'administration, matériel de classement.	
Administration de la Sécurité du Travail F	170 000
Salle de réunion et mobilier divers.	
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail F	90 000
Mobilier et matériel.	
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	40 000
Mobilier et matériel divers (remplacement de vieux matériel et acquisition de nouveau).	

Men overweegt in 1969 volgende machines, meubilair en materieel aan te kopen :

I. — MACHINES F	473 000
Hoofdbestuur F	373 000
Drukkerij F	133 000
2 duplicators F	78 000
1 elektrische copiemachine F	55 000
Vervanging van materieel en aanvulling ingevolge aangroei van werk.	
Andere diensten F	180 000
Vervanging van defecte en mechanische schrijfmachines door 9 elektrische schrijfmachines.	
Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F	60 000
1 elektrische hechtmachine . F	8 000
1 elektrisch trilmachine . . . F	10 000
1 elektrische collator . . . F	42 000
Het drukken en verzenden van dringende processen-verbaal en andere documenten die de oproepingsbrieven moeten vergezellen nopen tot de aankoop van bovenvermelde machines.	
Buitendiensten F	100 000
Aankoop van 10 schrijfmachines, bestemd voor de dactylografie F	
Aankoop van 10 draagbare schrijfmachines ten behoeve van sociale controleurs F	
50 000	

II. — MEUBILAIR EN ALLERHANDE MATERIEEL . F	1 266 000
Hoofdbestuur F	598 000
Algemene administratieve diensten . F	33 000
Allerhande aanvullend materieel.	
Studiedienst F	240 000
Inrichting van één bureau voor bestuurssecretaris, klasseer-materieel.	
Administratie van de Arbeidsveiligheid F	170 000
Vergaderzaal en allerhande meubilair.	
Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F	90 000
Meubilair en materieel.	
Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde F	40 000
Allerhande meubilair en materieel (vervanging van oud materieel en aankoop van nieuw).	

Administration de l'Emploi F 25 000
Matériel.
Services extérieurs F 668 000

Administration de la Sécurité du Travail F 325 000
Mobiliier et matériel divers destinés aux directions provinciales.

Administration de la Réglementation et des Relations du Travail F 300 000

Mobiliier et matériel divers destinés aux inspections sociales et à l'équipement de conseils de prud'hommes (continuation du programme d'équipement).

Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F 43 000
Mobiliier et matériel complémentaires divers pour les médecins-inspecteurs du travail.

L'augmentation, par rapport à 1968 est principalement due :

- 1° à l'extension du cadre de l'Administration de la Sécurité du Travail;
- 2° à l'adaptation du mobiliier et des machines aux besoins des services.

Art. 74.02. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	81 000	45 000	—	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit est destiné à l'acquisition en 1969 des appareils suivants :

1 machine à calculer F	43 000
1 sténorette	10 000
1 magnétophone	20 000
1 dictaphone	8 000
F	81 000

Art. 74.03. — Achat de mobiliier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 421 000	2 150 000	2 240 000	Aankoop van ander materieel 742

Le programme de 1969 comporte les achats ci-après :

Mobiliier F	195 000
Cabinet du Ministre F	120 000
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail (Conseil de Prud'hommes d'Ypres) F	40 000
Administration de l'Emploi F	35 000
Matériel de classement et autre matériel	357 000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail:	
Classeurs « Secora » (5 ^e tranche) ... F	120 000
Matériel de classement « Ostortag » ... F	80 000
Administration de la Sécurité du Travail:	
Classeurs « Secora » (3 ^e tranche) ... F	125 000
1 enregistreur F	15 000
2 machines à photocopier F	17 000
Matériel scientifique et appareils de contrôle et de mesure.	1 769 000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail:	
Appareils de mesure pour caractériser les substances toxiques dans les lieux du travail F	125 000
Equipeement complet pour l'analyse des gaz et poussières dans les cheminées d'usines.	125 000

Administratie van de Werkgelegenheid. 25 000
Matériel.
Buitendiensten F 668 000

Administratie van de Arbeidsveiligheid. F 325 000
Allerhande meubilair en materieel bestemd voor de provinciale directies.

Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F 300 000
Allerhande meubilair en materieel bestemd voor de sociale inspecties en de uitrusting van werkrechtsheden (voortzetting van het programma).

Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F 43 000
Allerhande aanvullend meubilair en materieel voor de geneesheren-arbeidsinspecteurs.

De verhoging t.o.v. 1968 is vooral te wijten aan :

- 1° de uitbreiding van het kader van de Administratie van de Arbeidsveiligheid;
- 2° de aanpassing van het meubilair en de machines aan de behoeften van de diensten.

Art. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.

Dit krediet is bestemd voor de aankoop in 1969 van de volgende toestellen :

1 rekenmachine F	43 000
1 stenorette	10 000
1 magnetofoon	20 000
1 dikteerapparaat	8 000
F	81 000

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Het programma voor 1969 behelst de volgende aankopen :

Meubilair F	195 000
Kabinet van de Minister F	120 000
Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering (Werkrechtsheden van leper) F	40 000
Administratie van de Werkgelegenheid. F	35 000
Klasseer-materieel en ander materieel	357 000
Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde:	
Klasseerkasten « Secora » (5 ^e schijf) ... F	120 000
Klasseermeubels « Ostortag » F	80 000
Administratie van de Arbeidsveiligheid:	
Klasseerkasten « Secora » (3 ^e schijf) ... F	125 000
1 bandopnemer F	15 000
2 toestellen voor het maken van fotocopiën F	17 000
Wetenschappelijk materieel, meet- en controleapparaten.	1 769 000
Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde:	
Meetapparaten voor het opsporen van giftige stoffen in de werkplaatsen ... F	125 000
Volledige uitrusting voor de analyse van gas en stof in fabrieksschoorstenen ... F	125 000

Administration de la Sécurité du Travail :

Manomètres, poinçons, pieds à coulisse, pinces à plomber, double-mètres, décimètres, thermomètres et dosimètres destinés aux ingénieurs, ingénieurs techniciens et contrôleurs techniques F 75 000
 1 générateur de bruit blanc F 24 000
 1 magnétophone analyseur de bruit ... F 180 000
 3 « vibration meter » (1553 AK) ... F 240 000
 10 « sound level meter » F 500 000

Équipement des ingénieurs et ingénieurs techniciens nouvellement recrutés (première tranche) F 500 000

L'équipement des ingénieurs et ingénieurs techniciens recrutés, ainsi que les frais d'équipement de la direction provinciale de Bruxelles-capitale sont évalués à 2 630 000 francs.

La réalisation de ce programme est étalé sur cinq ans.

Matériel de cuisine et de réfectoire 100 000

Achat du matériel de cuisine et de réfectoire nécessaires.

Total F 2 421 000

L'augmentation par rapport à 1968 est due à l'extension des services de l'Administration de la Sécurité du Travail.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	425 000	2 825 000	164 674	Aankoop van vervoermaterieel. ... 741

En 1969, il y a lieu de procéder au remplacement :

a) d'une voiture du Cabinet du Ministre F 185 000
 b) d'une voiture de service 150 000
 c) d'une camionnette 90 000
 F 425 000

Art. 74.05. — Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

Administratie van de Arbeidsveiligheid :

Manometers, stempels, meetechalen, verzegeltangen, dubbele meters, decimeters, thermometers en dosimeters bestemd voor de ingenieurs, technische ingenieurs en technische controleurs F 75 000
 1 witte ruisgenerator F 24 000
 1 witte ruisanalysator F 180 000
 3 « vibration meter » (1553 AK) ... F 240 000
 10 « sound level meter » F 500 000

Uitrusting van de nieuw aangeworven ingenieurs, technische ingenieurs (eerste schijf) F 500 000

De uitrusting van de aangeworven ingenieurs, technische ingenieurs, alsmede de kosten van uitrusting van de provinciale directie Brussel-hoofdstad worden geraamd op 2 630 000 frank.

De uitvoering van het programma van uitrusting wordt gespreid over vijf jaren.

Keuken- en reftermaterieel 100 000

Aankoop van het nodige keuken- en reftermaterieel.

Totaal F 2 421 000

De verhoging t.o.v. 1968 is te wijten aan de uitbreiding van de diensten van de Administratie van de Arbeidsveiligheid.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	425 000	2 825 000	164 674	Aankoop van vervoermaterieel. ... 741

In 1969 dient te worden overgegaan tot de vervanging van :

a) een auto van het Kabinet van de Minister ... F 185 000
 b) een dienstwagen 150 000
 c) een bestelwagen 90 000
 F 425 000

Art. 74.05. — Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	390 000	1 000 000	995 253	Aankoop van ander materieel 742

Outillages et mobilier indispensables au bon fonctionnement des ateliers et laboratoires.

1. Atelier du bois :

2 tables en bois (5 000 francs × 2) ... F 10 000
 1 établi 25 000
 35 000

2. Atelier mécanique :

5 petites armoires pour machines ... F 25 000
 2 établis 50 000
 1 panoplie d'outillage de première nécessité 20 000
 1 établi pour soudeur à l'arc, 1 établi pour soudeur au chalumeau avec accessoires 25 000
 120 000

Amortisseurs pour installation des machines des ateliers et laboratoires 40 000

3. Laboratoire non destructif :

Tables, armoires et bureau d'atelier ... F 15 000
 Matériel pour la polisseuse et le microscope, pinces, supports, etc. 20 000
 35 000

4. Laboratoire destructif :

1 mouton pour l'essai des coiffes de meuleuses 160 000

Total F 390 000

Werktuigen en meubilair die onontbeerlijk zijn voor de goede werking van de werkplaatsen en de laboratoria.

1. Werkplaats voor houtbewerking :

2 houten tafels (5 000 frank × 2) ... F 10 000
 1 werkbank 25 000
 35 000

2. Mechanische werkplaats :

5 kleine kasten voor machines ... F 25 000
 2 werkbanken 50 000
 1 kast met meest courant gereedschap. 20 000
 1 werkbank voor booglasser, 1 werkbank voor lasser met steekvlam met bijbehorigheden 25 000
 120 000

Schokbrekers voor het installeren van de machines in de werkplaatsen en de laboratoria 40 000

3. Laboratoria voor niet vernielende proeven :

Tafels, kasten en atelierbureau ... F 15 000
 Materieel voor de polijstmachine en de microscoop, tangen, steunen, enz. 20 000
 35 000

4. Laboratorium voor vernielende proeven :

Machine voor het beproeven van de beschermingskappen der slijpmachines 160 000

Totaal F 390 000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. — Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister. — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	66 376 000	—	—	Overdracht 990
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	—	100 000 000	—	Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvangsten). 360
Totaux F	66 376 000	100 000 000	—	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
330 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle).	66 376 000	33 624 000	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsopleiding). 330
Totaux F	66 376 000	33 624 000	—	Totalen.
950 A reporter F	—	66 376 000	—	Over te dragen 950

En vue de la promotion de la reconversion régionale un effort particulier sera effectué pour assurer la formation et la réadaptation professionnelles des travailleurs mis à la disposition des employeurs qui procèdent à la création d'une entreprise ou à l'extension de leur entreprise.

Dans ce but l'O.N.E.M. dispose de centres de formation professionnelle. Il peut en outre conclure avec les employeurs une convention en vue d'assurer la formation des travailleurs au sein de leur entreprise.

CHAPITRE II.
FONDS DE REMploi
DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.10. — *Caisse de prêts, aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).*

Met het oog op de bevordering van de regionale reconversie zal een speciale inspanning gedaan worden om de beroepsopleiding en -herscholing te verzekeren van de werknemers die ter beschikking dienen gesteld van de werkgevers die een nieuw bedrijf oprichten of hun onderneming uitbreiden.

Tot dat doel beschikt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening over centra voor beroepsopleiding. Hij kan bovendien met de werkgevers overeenkomsten sluiten ten einde de opleiding van de werknemers in het bedrijf zelf te laten plaats vinden.

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.10. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	194 000	218 000	204 000	Overdracht 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	20 000	16 000	14 000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux F	214 000	234 000	218 000	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
820 Octroi de prêts aux agents . . . F	40 000	40 000	—	Toekenning van leningen aan perso- neelsleden. 820
950 A reporter F	174 000	194 000	218 000	Over te dragen 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département. Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

46

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal N° — N° Minimum Maximum		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 Bezoldigd effectief op 31 maart 1968	
				Ag. définitifs. Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CADRE ORGANIQUE -- ORGANIEK KADER					
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171 398 700 — 564 000	1	1	—	
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161 359 940 — 502 800	6	6	—	
Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i>	161 359 940 — 502 800	1	1	—	
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151 310 980 — 431 400	2	3	—	
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151 310 980 — 431 400	3	3	—	
Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i>	151 310 980 — 431 400	—	—	—	
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i>	134 287 520 — 407 940	3	2	—	
Médecin en chef-Directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-Directeur</i>	134 287 520 — 407 940	—	—	—	
Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	133 265 080 — 385 500	2	2	—	
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132 229 380 — 349 800	9	8	—	
Directeur. — <i>Directeur</i>	132 229 380 — 349 800	3	3	—	
Ingénieur principal-Chef de service. — <i>E.a. ingenieur-Hoofd van dienst</i>	122 237 540 — 346 740	—	—	—	
Médecin-inspecteur principal du travail-Chef de service. — <i>E.a. geneesheer-arbeids- inspecteur-Hoofd van dienst</i>	122 237 540 — 346 740	—	—	—	
Inspecteur chimiste principal-Chef de service. — <i>E.a. scheikundig inspecteur-Hoofd van dienst</i>	122 237 540 — 346 740	1	1	—	
Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	116 215 100 — 324 300	1	—	—	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113 183 480 — 281 460	14	11	—	
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	113 183 480 — 281 460	—	—	—	
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103 188 580 — 286 560	2	3	—	
Médecin inspecteur du travail. — <i>Geneesheer arbeidsinspecteur</i>	103 188 580 — 286 560	2	2	—	
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101 159 400 — 256 980	42	38	1	
Traducteur reviseur ou traducteur reviseur principal ou traducteur directeur. — <i>Vertaler-revisor of e.a. vertaler-revisor of vertaler-directeur</i>	101 159 400 — 256 980 113 183 480 — 281 460 132 229 380 — 349 800	3	1	—	
Inspecteur chimiste. — <i>Scheikundig inspecteur</i>	101 159 400 — 256 980	2	1	—	
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101 159 400 — 256 980	5	5	—	
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242 137 400 — 231 480	3	—	1	
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241 135 400 — 229 440	2	—	—	
Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	233 133 400 — 221 280	1	—	—	
Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	233 133 400 — 221 280	1	1	—	
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	231 117 400 — 204 960	8	8	—	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	222 111 400 — 177 420	16	15	—	
Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	222 111 400 — 177 420	1	1	—	
Secrétaire de commissions paritaires. — <i>Secretaris van paritaire comités</i>	222 111 400 — 177 420	10	9	—	
Assistant social ou assistant social 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistent of maat- schappelijk assistent 1^{ste} klasse</i>	222 111 400 — 177 420 231 117 400 — 204 960	3	2	1	
Contrôleur social ou contrôleur social 1 ^{re} classe. — <i>Sociaal controleur of sociaal controleur 1^{ste} klasse</i>	222 111 400 — 177 420 231 117 400 — 204 960	4	3	—	
Visiteuse d'hygiène ou visiteuse d'hygiène 1 ^{re} classe. — <i>Bezoekster arbeidshygiëne of bezoekster arbeidshygiëne 1^{ste} klasse</i>	222 111 400 — 177 420 231 117 400 — 204 960	1	—	—	
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211 94 400 — 156 400	5	3	—	
Aide-vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i>	211 94 400 — 156 400	13	11	—	

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

centrale -- Hoofdbestuur			Services extérieurs -- Buitendiensten					
Evaluation -- Raming			Cadre -- Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 -- Bezoldigd effectief op 31 maart 1968		Evaluation -- Raming		
Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
564 000	---	564 000	---	---	---	---	---	---
3 016 800	---	3 016 800	---	---	---	---	---	---
502 800	---	502 800	---	---	---	---	---	---
1 274 760	---	1 274 760	---	---	---	---	---	---
1 294 200	---	1 294 200	---	---	---	---	---	---
---	---	---	6	6	---	2 429 100	---	2 429 100
785 220	---	785 220	10	9	---	3 632 580	---	3 632 580
---	---	---	3	3	---	1 204 380	---	1 204 380
762 780	---	762 780	---	---	---	---	---	---
2 670 540	---	2 670 540	---	---	---	---	---	---
988 080	---	988 080	---	---	---	---	---	---
---	---	---	10	7	---	2 355 420	---	2 355 420
---	---	---	3	---	---	---	---	---
327 300	---	327 300	---	---	---	---	---	---
---	---	---	10	---	---	---	---	---
2 982 360	---	2 982 360	---	---	---	---	---	---
---	---	---	9	6	---	1 682 580	---	1 682 580
644 280	---	644 280	24	18	1	4 305 360	188 580	4 493 940
444 480	---	444 480	10	9	---	2 165 460	---	2 165 460
8 847 000	159 400	9 006 400	---	5	---	1 126 800	---	1 126 800
214 080	---	214 080	---	---	---	---	---	---
195 720	---	195 720	---	---	---	---	---	---
1 159 720	---	1 159 720	16	18	---	4 214 520	---	4 214 520
---	149 400	149 400	96	6	12	1 289 387	1 865 400	3 154 787
---	---	---	---	---	---	---	---	---
221 280	---	221 280	---	---	---	---	---	---
1 419 840	---	1 419 840	---	---	---	---	---	---
2 481 250	---	2 481 250	7	1	---	173 400	---	173 400
178 400	---	178 400	---	---	---	---	---	---
1 454 600	---	1 454 600	---	---	---	---	---	---
306 800	117 400	424 200	---	---	---	---	---	---
466 200	---	466 200	107	81	---	13 812 495	---	13 812 495
---	---	---	18	12	---	2 241 900	---	2 241 900
476 740	---	476 740	---	---	---	---	---	---
1 566 920	---	1 566 920	---	---	---	---	---	---

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weidjeschaal		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1968	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
	N° — N°	Minimum Maximum			
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93 400 — 138 400	1	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	57	38	9
Contrôleur technique ou contrôleur technique de 2 ^e classe ou contrôleur principal (sécurité de travail). — <i>Technisch controleur of technisch controleur 2^e klasse of eerste controleur (arbeidsveiligheid)</i>	342 201 222	99 400 — 161 400 88 400 — 133 400 111 400 — 177 420	— — —	— — —	— — —
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400	5	3	—
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mechanograaf</i>	333	94 400 — 138 400	1	1	—
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>Eerste controleur bij de scheikun- dige inspectie</i>	332	91 400 — 135 400	1	—	—
Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaris</i>	324 334	88 400 — 130 400 94 400 — 146 400	8	6	—
Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i> ...	323	85 400 — 130 400	—	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 400 — 126 400	14	8	—
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83 400 — 115 400	20	15	2
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	302	83 400 — 115 400	1	1	—
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79 400 — 111 400	38	29	7
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400 — 111 400	47	30	12
Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i>	434	85 400 — 115 400	1	1	—
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	81 400 — 108 400	1	—	—
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	81 400 — 108 400	3	3	—
Electricien projectionniste. — <i>Electricien-filmopereur</i>	424	81 400 — 108 400	1	1	—
Chef ouvrier. — <i>Opwerkmán</i>	424	81 400 — 108 400	1	1	—
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74 400 — 94 400	4	6	—
Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mechanograaf</i>	421	74 400 — 94 400	1	—	—
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74 400 — 94 400	7	6	—
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74 400 — 94 400	2	2	—
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	76 400 — 95 900	2	2	—
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	76 400 — 95 900	2	1	—
Ouvrier qualifié A. — <i>Geschoold werkmán A</i>	414	76 400 — 95 900	1	—	—
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. — <i>Ketelstoker 1^{ste} klasse</i>	414	76 400 — 95 900	2	1	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72 400 — 90 400	10	4	—
Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71 400 — 89 400	14	5	—
Manœuvre lourde. — <i>Hulparbeidster voor zwaar werk</i>	402	71 000 — 83 600	—	8	—
Manœuvre. — <i>Hulparbeidster</i>	401	69 400 — 82 000	—	9	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	69 400 — 82 000	7	5	2
Greffier de Conseil de prud'hommes. — <i>Grieffier van een Werkrechtssraad</i>	—	—	—	—	—
Greffier adjoint de Conseil de prud'hommes. — <i>Adjunct-grieffier van een Werkrechtssraad</i>	—	—	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totaal</i>			422	330	35

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1968		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 474 950	823 850	5 298 800	46	33	1	4 780 240	92 400	4 872 640
—	—	—	12	12	—	1 949 300	—	1 949 300
420 200	—	420 200	2	—	—	—	—	—
138 400	—	138 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
680 900	—	680 900	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	2	—	236 800	—	236 800
975 200	—	975 200	3	2	—	234 800	—	234 800
1 500 500	164 550	1 665 050	—	—	1	—	86 100	86 100
91 500	—	91 500	—	—	—	—	—	—
2 522 400	546 800	3 069 200	22	10	2	1 010 700	153 800	1 169 500
3 162 500	946 950	4 109 450	15	7	—	703 400	—	703 400
114 000	—	114 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
302 400	—	302 400	—	—	—	—	—	—
107 400	—	107 400	—	—	—	—	—	—
111 800	—	111 800	—	—	—	—	—	—
526 500	—	526 500	17	11	—	1 015 000	—	1 015 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—
585 600	—	585 600	—	—	—	—	—	—
202 200	—	202 200	—	—	—	—	—	—
166 300	—	166 300	—	—	—	—	—	—
86 900	—	86 900	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
82 400	—	82 400	16	11	1	976 900	77 900	1 054 800
379 815	—	379 815	—	—	—	—	—	—
444 900	—	444 900	9	6	—	498 900	—	498 900
595 817	—	595 817	—	18	—	1 345 854	—	1 345 854
609 940	—	609 940	—	23	—	1 413 271	—	1 413 271
399 400	150 000	549 400	2	—	—	—	—	—
—	—	—	63	63	—	1 701 100	—	1 701 100
—	—	—	31	30	—	1 192 400	—	1 192 400
53 928 072	3 058 350	56 986 422	570	409	18	57 692 047	2 469 180	60 161 227

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION A A N W I J Z I N G	Barème Weddeschaal N° — N° Minimum Maximum		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 Bezoldigd effectief op 31 maart 1968	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
CADRE TEMPORAIRE — TIJDELIJK KADER					
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460	—	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980	1	—	1
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	—	—	—
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79 400 — 111 400	—	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400 — 111 400	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totaalen</i>			1	—	1
Réfactoristes et nettoyeuses. — <i>Refterdiensters en schoonmaaksters</i>			—	—	10
Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge. — <i>Personeel in disponibiteit wegens het bereiken van de leeftijdsgrens</i>			—	3	—
Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen</i>			423	333	46
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>					
Promotions de grades. — <i>Bevordering in graad</i>					
Recrutements autorisés. — <i>Vergunde aanwervingen</i>					
Recrutements dans les limites du cadre. — <i>Aanwervingen binnen de perken van het kader</i>					
A déduire : agents temporaires de remplacement actuellement en fonction. — <i>Te verminderen : tijdelijke vervangende agenten thans in dienst</i>					
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>					
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>					
Sous-totaux. — <i>Sub-totaalen</i>					
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>					
Totaux A. — <i>Totalen A</i>					
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>					
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>					
Totaux B. — <i>Totalen B</i>					
Totaux A + B : Salaire proprement dit					
Totalen A + B : Eigenlijk loon.					

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1968		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)		(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
—	—	—	3	1	—	281 460	—	281 460
—	241 620	241 620	—	2	—	526 080	—	526 080
—	—	—	3	2	1	215 800	92 400	308 200
—	—	—	3	1	2	84 800	161 500	246 300
—	—	—	3	2	—	209 400	—	209 400
—	241 620	241 620	12	8	3	1 317 540	253 900	1 571 440
—	641 136	641 136	—	—	25	—	1 235 784	1 235 784
—	164 600	164 600	—	3	—	—	202 070	202 070
53 928 072	4 105 706	58 033 778	582	420	46	59 009 587	4 160 934	63 170 521
		ou/of						ou/of
		58 034 000						63 171 000
		454 000						373 000
		1 770 000						2 704 000
		2 306 000						14 397 000
		4 085 000						3 105 000
		—5 323 000						—960 000
		—						—
		15 332 000						20 698 000
		76 658 000						103 488 000
		—533 000						—832 000
		76 125 000						102 656 000
		2 357 000						2 485 000
		391 000						168 000
		1 393 000						832 000
		348 000						250 000
		4 489 000						3 735 000
		80 614 000						106 391 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal N° — N° Minimum Maximum	Administration		
		Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1968	
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeïd</i>				
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>				
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				
Indemnité pour accidents de travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i>				
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>				
Totaux; Allocations directes. — Totalen: Directe toelagen				
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>				
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au Département : — <i>Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het Departement gedetacheerd personeel</i> :				
— C.A.P.A.C. — <i>H.V.W.</i>				
— O.N.E.M. — <i>R.V.A.</i>				
Totaux généraux. — Algemene totalen				

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1968		Evaluation — <i>Raming</i>		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
		3 288 000						3 348 000
		4 270 000						5 277 000
		90 000						130 000
		30 000						30 000
		25 000						25 000
		1 104 000						1 366 000
		8 807 000						10 176 000
		2 350 000						2 547 000
		3 230 000						157 000
		2 935 000						832 000
		97 936 000						120 103 000

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1969.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1969
des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
Schéma pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale	2
A. — Office National de l'Emploi	5
B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	12
C. — Fonds national de reclassement social des handicapés	18
D. — Pool des marins de la marine marchande	22

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1969.

BIJLAGEN.

Begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1969
van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
Schema voor de begrotingen der instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid	2
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	5
B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	12
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen	18
D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij	22

SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA SECURITE SOCIALE
SOU MIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.

RECETTES.

Chapitre 70.

Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriété et d'entreprise.

Chapitre 73.

Transfert de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.

Chapitre 74.

Transfert de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 75.

Transfert de capitaux en provenance de tiers
autres que de pouvoirs publics.

Chapitre 76.

Transfert de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 77.

Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux
(investissements).

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dette de la sécurité sociale.

SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID
ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische instellingen
voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 71.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten.

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendom en bedrijven.

Hoofdstuk 73.

Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele
van de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 74.

Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 75.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden.

Hoofdstuk 76.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 77.

Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (investerings).

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 79.

Schuld van de sociale zekerheid.

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
vers des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transfert de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 83.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursement de dettes.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen.

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitalen
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossing van schulden.

4

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présumées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
	706 Recettes diverses non ventilées.				706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.9	Recettes diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1 500	1 500	828	Diverse niet verdeelde ontvangsten (niet limitatieve kredieten).	706.9
	707 Recettes pour ordre.				707 Ontvangsten voor orde.	
707.9	0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs : a) Subside b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	50 200	750 200	1 150 101	0. Toelage van het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premien aan mijnwerkers : a) Toelage. b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	707.9
	1. a) Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement : de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs) c) Intervention de la C.E.C.A. dans les dépenses	412 000 500 105 316	371 500 500 101 880	290 000 1 743 90 135	1. a) Toelage van het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid voor uitbetaling : van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennij- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie van de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen. b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten). c) Tegemoetkoming van de E.G.K.S. in de uitgaven.	
	2. Subside du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) : a) Subside b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (crédits non limitatifs)	7 000 50	7 650 50	7 000 5	2. Toelage van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) : a) Toelage. b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (niet limitatieve kredieten).	
	3. Subside du Fonds national de reclassement social des handicapés	4 000	1 600	—	3. Toelage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de mindervaliden.	
	4. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction — Gel et récupérations (crédits non limitatifs)	200 500	225 500	180 114	4. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vorst en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	5. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction — Indemnités et récupérations (crédits non limitatifs)	400 500	300 500	345 432	5. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vergoedingen en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs)	15 000	15 000	23 227	6. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois et récupérations (crédits non limitatifs)	15 010	15 010	8 255	7. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de Prévoyance — Indemnités funéraires : a) Subside	25 66 376	25 33 624	11 —	8. Voorzorgsfonds voor vergoeding — Begraafenis-kosten : a) Toelage. 9. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : a) Toelage.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article — per artikel	1968 présumées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708	Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	5 992 443	5 312 216	4 289 110	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
709	Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				709	Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement:				Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en de uitgaven:	709.5
	a) de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	4 800	4 800	6 915	a) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwnijverheid.	
	b) de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et industrie du bois.	200	200	112	b) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerkingen.	
	Totaux pour le chapitre 70.	7 225 470	6 392 505	5 244 138	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.						
712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.				712	Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	—	—	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling, terug te betalen door derden.	712.1
2	Notés de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	150	150	169	Kredietnota's en later toegestane ristorno's op gewone leveringen.	2
716	Vente de biens non durables et de services.				716	Verkoop van niet duurzame goederen en diensten.
716.1	Produit de vente de biens non durables	800	780	657	Opbrengsten van verkoop van niet duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	124 354	122 500	58 552	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
3	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels	200	200	181	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
	Totaux pour le chapitre 71.	125 504	123 630	59 559	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.						
726	Intérêts et revenus analogues.				726	Interesten en soortgelijke opbrengsten.
726.9	Produits divers sur placements	4 800	4 000	4 764	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	4 800	4 000	4 764	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.						
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733	Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	41 880	40 499	50 417	Terug te vorderen sociale uitkeringen	733.2
	Totaux pour le chapitre 73.	41 880	40 499	50 417	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.						
746	Transfert de revenus en provenance du Pouvoir central.				746	Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central:				Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid:	746.8
	a) Subside de l'Etat	2 602 708	4 206 577	3 086 429	a) Tegemoetkorting van de Staat.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
748	Transfert de revenus en provenance des provinces, communes et administrations assimilées.				748	Inkomensoverdrachten voortkomend van de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen.
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des provinces et des communes ...	329 000	317 000	299 377	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de provincies en van de gemeenten.	748.9
	Totaux pour le chapitre 74.	2 931 708	4 523 577	3 385 806	Totalen voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 76.						
766	Transfert de capitaux en provenance du Pouvoir central.				766	Overdrachten van kapitalen voortkomend van de Centrale Overheid.
766.2	Prise en charge par le Pouvoir central de l'amortissement des dettes contractées par les organismes de la sécurité sociale :				Ten laste nemen door de Centrale Overheid van de aflossing van schulden aangegaan door de instellingen voor sociale zekerheid :	766.2
	a) sur le budget extraordinaire 1950-1951 (3 260 000 000 de francs) (pour mémoire)	—	—	—	a) op de buitengewone begroting 1950-1951 (3 260 000 000 frank) (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 76.	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 76.	
CHAPITRE 77.						
777	Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.				777	Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.
777.1	Vente de mobilier et de matériel ...	300	300	398	Verkoop van meubelen en materiaal ...	777.1
2	Vente de machines ...	30	30	19	Verkoop van machines ...	2
3	Vente de matériel roulant ...	50	50	—	Verkoop van rollend materieel ...	3
	Totaux pour le chapitre 77.	380	380	417	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.						
786	Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.				786	Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.
786.4	Remboursement de garanties et cautionnements payés par l'organisme ...	10	10	79	Terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling.	786.4
787	Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.				787	Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers ...	100	85	24	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel ...	150	50	21	Terugbetaling van voorschotten toegelend aan het personeel.	2
789	Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.				789	Aflossing van kredietverleningen binnen de sector overheid.
789.2	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par des organismes de sécurité sociale :				Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door instellingen van sociale zekerheid :	789.2
	a) Avance consentie à la C.A.P.A.C.	325	325	325	a) Voorschot toegestaan aan de H.V.W.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs, — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présunées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées : a) Avance à la Ville de Gand	205	205	205	Aflossing van leningen van vastrendende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen : a) Voorschot toegestaan aan de Stad Gent.	3
	Totaux pour le chapitre 78.	790	675	654	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.						
796.4	Contribution spéciale O.N.S.S.	546	546	546	Speciale bijdrage R.M.Z.	796.4
	Totaux pour le chapitre 79.	546	546	546	Totalen voor hoofdstuk 79.	
	Totaux pour les recettes.	10 331 078	11 085 812	8 746 301	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 80.		HOOFDSTUK 80.				
	801 Dépenses diverses non ventilées.				801 Diverse niet verdeelde uitgaven.	
801.9	Dépenses diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1 500	1 500	828	Diverse niet verdeelde uitgaven (niet limitatieve kredieten).	801.9
	802 Dépenses pour ordre.				802 Uitgaven voor orde.	
802.9	0. Primes aux ouvriers mineurs :				0. Premiën aan mijnwerkers :	802.9
	a) Primes	50	750	1 123	a) Premiën	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	200	200	21	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	1. a) Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises	412 000	371 500	289 739	1. a) Wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	500	500	—	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	c) Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A.	105 316	101 880	50 000	c) Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S.	
	2. Allocation complémentaire aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves :				2. Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :	
	a) Allocations	7 000	7 650	6 999	a) Uitkeringen	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	50	50	—	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	3. Fonds national de reclassement social des handicapés	4 000	1 600	48	3. Rijksfonds voor de sociale herclassering van de minder-validen.	
	4. Fonds d'existence de la construction — Gel (crédits non limitatifs)	200 500	225 500	212 975	4. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vorst (niet limitatieve kredieten).	
	5. Fonds d'existence de la construction — Indemnités (crédits non limitatifs)	400 500	300 500	353 327	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vergoedingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs)	15 000	15 000	23 227	6. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs)	15 010	15 010	8 190	7. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en van de houtbewerking (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de prévoyance — Indemnités de funérailles	25	25	6	8. Voorzorgfonds voor vergoedingen — Begraveniskosten.	
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	66 376	33 624	—	9. Fonds van economische expansie en van regionale reconversie.	
	803 Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803 Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
803.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	1 973 500	2 351 936	1 163 147	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	69 253	71 832	59 650	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en uitgaven.	5
	804 Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				804 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
804.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	4 784 100	5 373 500	4 854 477	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	804.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	205 000	223 900	189 450	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en uitgaven.	5
Totaux pour le chapitre 80.		8 259 880	9 096 457	7 213 207	Totalen voor hoofdstuk 80.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	451 300	427 000	379 556	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	12 250	12 700	9 191	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	126 200	113 850	92 972	Bezoldigingen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	400	300	287	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité — Maladie	20 500	20 500	19 607	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — Ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Intervention patronale ...	129 245	125 245	104 243	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — Intervention patronale.	5 355	4 500	4 581	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	2 865	2 865	2 361	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	3 100	3 100	2 678	Sociale dienst	9
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten.
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	338	331	294	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	150	200	34	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	26 000	24 230	22 197	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux	300	300	249	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	5 250	4 795	4 480	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	48 445	51 795	37 896	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	46 350	42 770	31 273	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	20 340	20 445	13 106	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	2 150	2 150	2 026	Gewone financiële kosten	9
813.1	Annulations de créances — Administration	10	24	50	Ontheffing van schuldvordering — Administratie.	813.1
Totaux pour le chapitre 81.		900 548	857 100	727 081	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.				833	Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.
833.1	Prestations sociales allouées en nature ...	5 000	5 000	1 768	Sociale verstrekkingen	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces ...	644 500	596 300	527 212	Sociale uitkeringen	2
3	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics	329 000	317 000	299 356	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
4	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs.	105 200	105 100	106 228	Ten laste nemen van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers.	4
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	750	600	419	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrecevables ou annulées.	4 990	4 640	2 647	Oninvorderbare of nietigverklarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
836	Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.				836	Belastingen op goederen en diensten ingekohierd ten laste van de instellingen.
836.9	Impôts divers sur biens et services	—	—	—	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	836.9

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>				837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>
837.3	Impôts directs sur les revenus (pré-compte mobilier)	300	250	244	Rechtstreekse belasting op de inkomens (onroerende voorheffing).	837.3
	Totaux pour le chapitre 83.	1 089 740	1 028 890	937 874	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.						
	<i>871 Achat de terrains et de bâtiments.</i>				871	<i>Aankoop van grond en gebouwen.</i>
871.1	Achat d'immeubles à usage principale-ment administratif	5 000	—	2 722	Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	871.1
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel ...	11 000	—	—	Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
872	<i>Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.</i>				872	<i>Oprichting, verbetering en waarde-vermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.</i>
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage principalement administratif ...	17 500	31 800	15 905	Oprichtingskosten en kosten van waarde-vermeerderende uitbreiding van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	872.1
2	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel	34 000	53 000	65 994	Oprichtingskosten en kosten voor waarde-vermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874	<i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel	10 245	15 740	18 643	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	1 440	1 700	582	Machines	2
3	Matériel roulant	580	580	541	Rollend materieel	3
4	Installation téléphonique privée	700	—	1 117	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	85	85	61	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 87.	80 550	102 905	105 565	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.						
881	<i>Octrois de crédits et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				881	<i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>
881.4	Garanties et cautionnements payés	10	10	10	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
882	<i>Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				882	<i>Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	100	200	85	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel	250	250	32	Voorschotten toegekend aan het personeel.	882.2
	Totaux pour le chapitre 88.	360	460	127	Totalen voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89. (Crédits limitatifs.)						
892	<i>Remboursement d'avances du Pouvoir central et de pouvoirs subalternes.</i>				892	<i>Terugbetaling en aflossing van de voorschotten van de Centrale Overheid en ondergeschikte besturen.</i>
892.1	Remboursement d'interventions budgétaires récupérables du Pouvoir central (pour mémoire)	—	—	—	Aflossing van terugvorderbare budgettaire tussenkomsten van de Centrale Overheid (pro memorie).	892.1
	Totaux pour le chapitre 89.	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les dépenses.	10 331 078	11 085 812	8 983 854	Totalen voor de uitgaven.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendellen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article — per artikel	1968 présomées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 70.		HOOFDSTUK 70.				
706	Recettes diverses non ventilées.				706	Diverse niet verdeelde ontvangsten.
706.9	Recettes diverses non ventilées :				Diverse niet verdeelde ontvangsten :	706.9
	a) Fonds en souffrance se rapportant à l'« Administration »	500	6 000	4 891	a) Liggende gelden die betrekking hebben op de « Administratie ».	
	b) Fonds en souffrance se rapportant aux « Activités »	5 500			b) Liggende gelden die betrekking hebben op de « Activiteiten ».	
707	Recettes pour ordre.				707	Ontvangsten voor orde.
707.9	Recettes diverses pour ordre :				Diverse ontvangsten voor orde :	707.9
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— récupération d'allocations non introduites	4 000	4 000	3 784	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocations rejetées	1 700	1 700	1 253	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais découlant du paiement des dites allocations	2 600	2 600	1 556	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations	1 200 000	1 200 000	1 114 143	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	b) Indemnités-gel :				b) Vorstvergoedingen :	
	— récupération d'indemnités non introduites	200	200	149	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	300	300	22	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	600	600	121	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	40 000	40 000	15 890	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	c) Indemnités — Construction :				c) Vergoedingen — Bouw :	
	— récupération d'indemnités non introduites	500	500	113	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	150	150	108	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	600	600	169	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	50 000	50 000	31 500	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— récupération d'allocations non introduites	1	1	1	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocations rejetées	3	3	1	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites allocations	2	2	1	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations	150	150	72	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	e) Indemnités — Bois — C.P.N. n° 26 :				e) Vergoedingen — Hout — N.P.C. n° 26 :	
	— récupération d'indemnités non introduites	15	15	7	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	3	3	3	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	5	5	2	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	1 350	1 350	1 052	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	f) Indemnités d'attente — Pool des marins :				f) Wachtgeld — Pool der zee- lieden :	
	— récupération d'indemnités non introduites	1	1	—	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	3	3	—	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	2	2	—	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1969 par article per artikel	1968 présomés vermoede- lijke	1967 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
	-- avances consenties par le Pool des marins pour le paiement des dites indemnités	150	150	1	-- voorschotten door de Pool der zeelieden verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	g) Fonds de prévoyance pour frais de funérailles :	—	—	—	g) Voorzieningsfonds voor begrafeniskosten :	
708	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708 <i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>	
708.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	708.5
	a) Intervention dans les frais de paiement des prestations :				a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	-- dues par l'O.N.E.M. en matière de « Chômage »	60 647	58 534	47 937	-- door de R.V.A. verschuldigd inzake « Werkloosheid » ;	
	-- dues par l'O.N.E.M. en matière « Accidents du travail »	1	1	1	-- door de R.V.A. verschuldigd inzake « Arbeidsongevallen » ;	
	-- dues par le Pool des marins . .	—	—	—	-- door de Pool der zeelieden verschuldigd.	
709	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				709 <i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>	
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	709.5
	a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	-- dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24 . . .	2 499	2 499	2 006	-- door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 24 ;	
	-- dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 26 (pour mémoire)	—	—	22	-- door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 26 (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 70.	1 371 482	1 369 369	1 224 805	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.						
712	<i>Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.</i>				712 <i>Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en van diensten.</i>	
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	15	—	—	Kredietnota's en ristorno's op gewone leveringen (later toegestaan).	712.2
716	<i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716 <i>Verkoop van niet duurzame goederen en van diensten.</i>	
716.1	Produits de la vente de biens non durables :				Opbrengsten van verkoop van niet duurzame goederen.	716.1
	b) Vente ou revente de biens de consommation, d'archives, etc.	20	20	9	b) Verkoop of wederverkoop van verbruiksgoederen, van archiefstukken, enz.	
2	Interventions des tiers dans les dépenses de fonctionnement :				Tussenkomsten van derden in de werkingsuitgaven :	2
	a) Rémunérations et charges sociales du personnel	4 250			a) Wedden en sociale lasten van het personeel.	
	b) Biens non durables et de services :				b) Niet duurzame goederen en van diensten :	
	-- indemnités diverses couvrant des charges réelles (pour mémoire)	—			-- diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken (pro memorie) ;	
	-- frais de représentation, de déplacement et de transport (pour mémoire)	—	5 130	5 383	-- représentatie-, verplaatsings- en vervoerkosten (pro memorie) ;	
	-- contentieux (pour mémoire) . .	—			-- geschillen (pro memorie) ;	
	-- honoraires autres que le contentieux (pour mémoire)	—			-- andere honoraria dan de geschillen (pro memorie) ;	
	-- frais de locaux	465			-- kosten voor lokalen ;	
	-- frais de matériel, mobilier, machines et fournitures (pour mémoire)	—			-- kosten voor materieel, meubilair, machines en benodigdheden (pro memorie) ;	
	-- frais de bureau	25			-- bureaukosten ;	
	-- frais financiers courants . . .	515			-- gewone financiële lasten.	
	Totaux pour le chapitre 71.	5 290	5 150	5 392	Totaal voor hoofdstuk 71.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1969 par article per artikel	1968 présomées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726 <i>Intérêts et revenus analogues.</i>					726 <i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>	
726.9	Produits divers sur placements : c) Intérêts sur la contribution spéciale à l'O.N.S.S.	2	2	1	Verscheidene opbrengsten op beleggingen : c) Interesten op de bijzondere contri- butie aan de R.M.Z.	726.9
Totaux pour le chapitre 72.		2	2	1	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
777 <i>Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>					777 <i>Sommen voortspruitend uit de ver- wezenlijking van lichamelijke roe- rende goederen.</i>	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	25	30	7	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	5	10	2	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant	20	—	—	Verkoop van rollend materieel	3
Totaux pour le chapitre 77.		50	40	9	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
787 <i>Remboursements d'octrois de crédits par des particuliers et de participa- tions par des A.S.B.L.</i>					787 <i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemin- gen door V.Z.W.</i>	
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	100	100	8	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel : a) par l'Administration b) par le Service Social	15 85	100	14	Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel : a) door de Administratie; b) door de Sociale Dienst.	2
789 <i>Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>					789 <i>Aflossing van kredietverleningen bin- nen de sektor overheid.</i>	
789.2	Remboursement de la contribution spé- ciale versée à l'O.N.S.S.	5	5	5	Aflossing van de bijzondere contributie gestort aan de R.M.Z.	789.2
Totaux pour le chapitre 78.		205	205	27	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.					HOOFDSTUK 79.	
796 <i>Emprunts divers de la sécurité sociale.</i>					796 <i>Diverse leningen van de sociale zekerheid.</i>	
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès des tiers : b) Avances pour frais d'administra- tion consenties par : — le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24	1 800	1 800	1 470	Op de markt uitgegeven leningen en bij derden : b) Voorschotten voor administratie- kosten verleend door : — het Fonds voor bestaanszeker- heid — N.P.C. n° 24.	796.1
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale : — Avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M. — Avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	56 900 12 353	63 300 8 532	51 500 8 150	Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid : — Voorschotten voor administratiekos- ten verleend door de R.V.A.; — Buitengewone voorschotten ver- leend door de R.V.A.	2
Totaux pour le chapitre 79.		71 053	73 632	61 120	Totalen voor hoofdstuk 79.	
Totaux pour les recettes.		1 448 082	1 448 398	1 291 354	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendfallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
801	Dépenses diverses non ventilées.				801	Diverse niet verdeelde uitgaven.
801.9	Dépenses diverses non ventilées :				Diverse niet verdeelde uitgaven :	801.9
	a) Affectation des fonds en souffrance se rapportant à l'« Administration ».	500	6 000	4 993	a) Aanwending der liggende gelden die betrekking hebben op de « Administratie »;	
	b) Affectation des fonds en souffrance se rapportant aux « Activités » ...	5 500			b) Aanwending der liggende gelden die betrekking hebben op de « Activiteiten ».	
802	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs).				802	Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten).
802.9	Dépenses diverses pour ordre :				Diverse uitgaven voor orde :	802.9
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— allocations	1 205 190	1 205 190	1 109 564	— vergoedingen;	
	— remboursement d'allocations récupérées indûment	500	500	55	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites allocations	2 600	2 600	1 558	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations ...	10	10	—	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	b) Indemnités — Gel :				b) Vorstvergoedingen :	
	— indemnités	40 425	40 425	14 537	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	70	70	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	600	600	120	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités ...	5	5	2 640	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	c) Indemnités — Construction :				c) Vergoedingen — Bouw :	
	— indemnités	50 565	50 565	30 627	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	80	80	2	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	600	600	167	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités ...	5	5	—	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— allocations	153	153	71	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	2	2	1	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
	e) Indemnités — Bois — C.P.N. n° 26 :				e) Vergoedingen — Hout — N.P.C. n° 26 :	
	— indemnités	1 367	1 367	1 079	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	1	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	5	5	2	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
	f) Indemnités d'attente — Pool des marins :				f) Wachtgelden — Pool der zee- lieden :	
	— indemnités	153	153	48	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	2	2	—	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
Totaux pour le chapitre 80.		1 308 335	1 308 335	1 165 465	Totalen voor hoofdstuk 80.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	<i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>				811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>
811.1	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	811.1
	d) Personnel statutaire assujéti à la sécurité sociale	42 710	42 098	39 196	d) Statutair personeel onderworpen aan de sociale zekerheid.	
2	Rémunérations du personnel de complément :				Bezoldigingen van het bijkomend personeel :	2
	a) Personnel administratif supplétif assujéti à la sécurité sociale	910	3 971	2 093	a) Aanvullend administratief personeel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et des gens de service :				Bezoldigingen van het meester- en dienstpersoneel :	3
	a) Personnel de cadre assujéti à la sécurité sociale	267	—	—	a) Kaderpersoneel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid;	
	c) Personnel hors cadre assujéti à la sécurité sociale	1 433	1 380	1 136	c) Personeel buiten het kader geplaatst, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles) :				Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken) :	4
	a) déclarées à l'O.N.S.S.	9	9	8	a) aan te geven aan de R.M.Z.	
5	Charges des pensions et de mises en disponibilité — maladie :				Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte :	5
	a) charges des pensions	1 000	987	681	a) pensioenlasten.	
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	11 187	11 189	9 823	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale.	591	586	542	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :				Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
	a) Membres du comité de gestion	24	24	2	a) Leden van beheersorganen;	
	c) Organes de contrôle de l'Etat	44	34	32	c) Controleorganen van de Staat.	
9	Service social	447	447	379	Sociale dienst	9
812	<i>Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.</i>				812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten.</i>
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles :				Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	812.1
	e) Indemnités forfaitaires pour frais de déplacement ou d'enquête	20	19	18	e) Forfaitaire vergoedingen voor reis- of onderzoekskosten.	
2	Formation professionnelle	1	1	1	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	565	546	504	Representatie-, reis- en vervoerkosten	3
4	Contentieux	55	55	5	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	115	115	17	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	9 845	10 367	8 050	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	2 645	2 620	2 511	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	1 560	1 551	1 445	Bureau-, publicatie-, en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	975	900	934	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		74 403	76 899	67 377	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
836	<i>Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.</i>				836	<i>Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen.</i>
836.9	Impôts divers sur biens et services	5	5	3	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	836.9
Totaux pour le chapitre 83.		5	5	3	Totalen voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 87.						
874 Achat de biens meubles corporels.						
874.1	Mobilier et matériel	225	250	77	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	150	310	79	Machines	2
3	Matériel roulant	150	—	—	Rollend materieel	3
5	Bibliothèque professionnelle	20	20	11	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		545	580	167	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.						
882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.						
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	100	100	8	Aandelen in V.Z.W. et leningen aan V.Z.W. et aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel :	15	100	—	Aan het personeel verleende voorschotten :	2
	a) par l'Administration	85			a) door de Administratie;	
	b) par le Service social	—	—	—	b) door de Sociale dienst.	
Totaux pour le chapitre 88.		200	200	8	Totalen voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89.						
891 Remboursement et amortissement d'emprunts.						
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :	1 800	1 470	1 575	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden :	891.1
	c) avances consenties par :				c) voorschotten verleend door :	
	— le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24				— het Fonds voor bestaanszekerheid — N.P.C. n° 24.	
2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de la sécurité sociale (crédits non limitatifs) :	62 469	60 584	57 882	Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet limitatieve kredieten) :	2
	a) avances ordinaires de l'O.N.E.M.				a) gewone voorschotten van de R.V.A.;	
	c) amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1952	250	250	250	c) afschrijving van de lening van de R.V.A. 1952;	
	d) amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953	75	75	75	d) afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953.	
Totaux pour le chapitre 89.		64 594	62 379	59 782	Totalen voor hoofdstuk 89.	
Totaux pour les dépenses.		1 448 082	1 448 398	1 292 802	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendfallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article — per artikel	1968 présomés — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.				712	Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	1	—	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	50	58	25	Kredietnota's en later toegestane restor- no's op gewone leveringen.	2
716	Vente de biens non durables et de services.				716	Verkoop van niet duurzame goe- den en van diensten.
716.1	Produits de vente de biens non durables.	25	25	—	Opbrengsten voor verkoop van niet duur- zame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	1 412	1 175	1 406	Tegemoetkomingen van derden in de wer- kingsuitgaven.	2
Totaux pour le chapitre 71.		1 488	1 258	1 431	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726	Intérêts et revenus analogues.				726	Interesten en soortgelijke opbreng- sten.
726.1	Intérêts de retard sur contributions so- ciales	10	10	4	Verwijlinteresten op sociale bijdragen ...	726.1
9	Produits divers sur placements	60 000	59 000	56 403	Verscheidene opbrengsten en beleggingen.	9
728	Autres revenus de propriété et d'en- treprise.				728	Overige opbrengsten van openbare bedrijven.
728.4	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe	300	35	187	Gerealiseerde winsten op wisselkoers ...	728.4
Totaux pour le chapitre 72.		60 310	59 045	56 594	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733	Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupé- rer	110	5 272	5 609	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
737	Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.				737	Sociale bijdragen en belastingen aan- gewend voor de sociale zekerheid.
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et tra- vailleurs)	260 000	242 000	223 417	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
Totaux pour le chapitre 73.		260 110	247 272	229 026	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
746	Transfert de revenus en provenance du Pouvoir central.				746	Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central — Subside de l'Etat	19 700	17 400	14 700	Gewone tegemoetkomingen (niet terug- vorderbare) van de Centrale Overheid — Tegemoetkoming van de Staat.	746.8
Totaux pour le chapitre 74.		19 700	17 400	14 700	Totalen voor hoofdstuk 74.	

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présumées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
	777 <i>Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>				777 <i>Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	15	6	9	Verkoop van meubilair en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	10	10	—	Verkoop van machines	2
4	Vente d'installation téléphonique privée .	—	6	—	Verkoop van private telefoon-installatie.	4
Totaux pour le chapitre 77.		25	22	9	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
	787 <i>Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>				787 <i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelneming door V.Z.W.</i>	
787.3	Remboursement de prêts aux particuliers.	1 800	83 150	40 128	Terugbetaling van leningen aan particulieren.	787.3
4	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	18	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	4
	789 <i>Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				789 <i>Aflossing voor kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>	
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées	167 000	72 289	27 833	Aflossing voor leningen en van vastrenderende effecten door de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen.	789.1
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées	293 053	—	—	Aflossing van leningen en van vastrenderende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen.	3
Totaux pour le chapitre 78.		461 953	155 539	67 979	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.					HOOFDSTUK 79.	
	798 <i>Garanties et cautionnements.</i>				798 <i>Waarborgen en borgtochten.</i>	
798.9	Garanties et cautionnements reçus de tiers (pour mémoire)	—	43	—	Waarborgen en borgtochten ontvangen van derden (pro memorie).	798.9
Totaux pour le chapitre 79.		—	43	—	Totalen voor hoofdstuk 79.	
Totaux pour les recettes.		803 586	480 579	369 739	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunération du personnel administratif de cadre	26 250	23 888	20 401	811.1	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.
2	Rémunération du personnel administratif de complément	5 580	5 000	1 967	2	Bezoldigingen van het bijkomende administratief personeel.
3	Rémunération du personnel de maîtrise et gens de service	80	—	—	3	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	60	267	197	4	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).
5	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie	374	102	54	5	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte.
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Intervention patronale	6 090	7 061	4 539	6	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — Intervention patronale	570	579	412	7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.
8	Rétribution à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1 158	880	626	8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).
9	Service social	1 023	996	760	9	Sociale dienst
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de service.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten.
812.2	Formation professionnelle	25	25	1	812.2	Beroepsvorming
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	1 796	1 487	865	3	Representatie-, reis- en vervoerkosten
4	Contentieux	15	10	—	4	Betwiste zaken
5	Honoraires autres que pour le contentieux	150	151	71	5	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.
6	Frais de locaux	2 194	4 642	3 619	6	Kosten van lokalen
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	336	331	163	7	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	2 700	2 572	1 702	8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.
9	Frais financiers courants	1 000	850	502	9	Gewone financiële kosten
Totaux pour le chapitre 81.		49 401	48 841	35 879	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82.					HOOFDSTUK 82.	
824	Charges diverses sur placements.				824	Diverse lasten op beleggingen.
824.4	Pertes diverses sur placements	1 530	30	—	824.4	Verscheidene verliezen op beleggingen.
826	Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.				826	Restorno's en kwade posten inzake interesten.
826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts	2	—	—	826.9	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten.
Totaux pour le chapitre 82.		1 532	30	—	Totalen voor hoofdstuk 82.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.				833	Sommen verschuldigd aan begunstigden van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.
833.2	Prestations sociales allouées en espèces	319 510	323 410	213 687	833.2	Sociale uitkeringen
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	60	60	9	5	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigden moeten gedragen worden.
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	30	2 500	2 154	7	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales</i>				837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>
837.1	Cotisations sociales remises et irrecevables	10	35	—	Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdragen.	837.1
3	Impôts directs sur les revenus	360	—	—	Rechtstreekse belastingen op de inkomens.	3
Totaux pour le chapitre 83.		319 970	326 005	215 850	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
872	<i>Constructions, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.</i>				872	<i>Oprichting, verbetering en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.</i>
872.2	Frais de construction, immeubles à usage fonctionnel (pour mémoire)	—	20 675	43 850	Oprichtingskosten van onroerende goederen voor functioneel gebruik (pro memorie).	872.2
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874	<i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel	300	407	480	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	433	150	283	Machines	2
4	Installation téléphonique privée	20	1 003	47	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	75			Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		828	22 235	44 660	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
881	<i>Octroi de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				881	<i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>
881.4	Garanties et cautionnements payés	5	5	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
882	<i>Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				882	<i>Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>
882.3	Autres prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	1 750	83 363	45 306	Andere leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.3
4	Avances consenties au personnel	100	100	—	Voorschotten toegekend aan het personeel.	4
884	<i>Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				884	<i>Kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>
884.1	Prêts au Pouvoir Central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes.	180 000	—	24 945	Leningen aan de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrenderende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	884.1
3	Prêts aux provinces, communes et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes	250 000	—	24 850	Leningen aan de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen en vastrenderende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	3
Totaux pour le chapitre 88.		431 855	83 468	95 101	Totalen voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses.		803 586	480 579	391 490	Totalen voor de uitgaven.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présunées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
708	<i>Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	7 990	7 625	6 559	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	7 990	7 625	6 559	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733	<i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>				733	<i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>
733.2	Prestations sociales en espèces, à récupérer	50	10	179	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
	Totaux pour le chapitre 73.	50	10	179	Totaal voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
746	<i>Transfert de revenus en provenance du Pouvoir central.</i>				746	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.</i>
746.1	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central	13 787	16 804	15 273	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid.	746.1
	Totaux pour le chapitre 74.	13 787	16 804	15 273	Totaal voor hoofdstuk 74.	
	Totaux pour les recettes.	21 827	24 439	22 011	Totaal voor de ontvangsten.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.						
803	Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803	Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
803.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	150	200	82	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	803.6
Totaux pour le chapitre 80.		150	200	82	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)						
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	1 916	1 811	1 690	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité — maladie	29	27	25	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale ...	332	323	307	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale.	20	18	16	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	158	195	117	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	10	10	2	Sociale dienst	9
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.
812.3	Frais de représentation, de déplacement et de transfert	26	26	6	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	812.3
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	434	345	327	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	332	331	293	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures ...	5	10	3	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	156	149	136	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	1	1	1	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		3 419	3 246	2 923	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.						
833	Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.				833	Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.
833.2	Prestations sociales allouées en espèces ...	20 917	20 743	14 938	Sociale uitkeringen	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	120	150	95	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	30	30	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
Totaux pour le chapitre 83.		21 067	20 923	15 033	Totalen voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		

CHAPITRE 87.

874 Achat de biens meubles corporels.

874.1 Mobilier et matériel 30
 2 Machines 40

Totaux pour le chapitre 87.

Totaux pour les dépenses.

30	30	—
40	40	—
70	70	—
24 706	24 439	18 038

HOOFDSTUK 87.

874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.

Meubilair en materieel 874.1
 Machines 2

Totalen voor hoofdstuk 87.

Totalen voor de uitgaven.

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera couvert à concurrence de 2 879 000 francs par prélèvement sur les réserves de l'organisme existant au 31 décembre 1968.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafneming ten belope van 2 879 000 frank op de op 31 december 1968 bestaande reserves van de instelling.